

În caz contrar verificați polaritatea bateriilor și cu ajutorul unui pix apăsați butonul **1**.

Nu utilizați un creion obișnuit, creionul ascuțit ar putea cauza scurtcircuit și ar putea deteriora termostatul.

## SETAREA ZILEI ȘI TIMPULUI

1. Apăsați butonul **1** pentru setarea orelor, minutelor și a zilei.
2. Valoarea se setează prin apăsarea săgeților sus, jos.
3. Mișcarea în meniul se face apăsaând butonul **2**.
4. După setarea timpului așteptați 15 secunde sau apăsați butonul **1**.

## SETAREA ȘI CONTROLUL TEMPERATURII

1. Cu ajutorul butonului **1** comutați termostatul în regimul Setarea și controlul temperaturii. Pe afișaj se vizualizează pictograma regimului de temperatură setat (soarele, luna) și valoarea va pulsa.
2. Apăsați butonul regimului de temperatură (soarele, luna) și cu săgeata sus/jos setați temperatura cerută.
3. Inter-valul setabil de temperatură este de la 5 până la 30 °C. Confirmați cu butonul **1**.

## COMANDA MANUALĂ

Prin apăsarea săgeții sus/jos, pe afișaj apare pictograma mâna, așamănând comanda manuală. Temperatura confortabilă sau economică setată astfel va avea prioritate față de regimul de temperatură setat, și anume până în momentul modificării următoare setate prin program. Prioritatea setării manuale se anulează cu butonul SET, pictograma mâna dispare.

## SETAREA ȘI VERIFICAREA PROGRAMELOR

1. Cu butonul **P** inițiați pe afișaj vizualizarea programului zilei curente.
2. Pentru schimbarea zilei apăsați săgeata sus/jos.
3. Apoi apăsați butonul **P** pentru setarea programului.
4. Cu ajutorul butonului **1** sau **2** puteți modifica repartiția temperaturii confortabile și a celei economice. Diviziunea neagră înseamnă temperatură confortabilă, câmpul gol, temperatura economică. Prin apăsarea săgeții sus/jos continuați în orarul zilei.
5. Cu butonul **1** confirmați modificările și întoarceți-vă în regimul de exploatare normal.

## FUNCȚIA VACANȚĂ

Termostatul permite, în caz de necesitate, setarea unei temperaturi pe o perioadă mai lungă de timp.

1. Presați butonul **1** începe să pulseze valoarea temperaturii.
2. Prin apăsarea săgeții sus/jos setați temperatura cerută.
3. Confirmați cu ajutorul butonului **1** se va vizualiza iconul **1**. Pentru anulare apăsați din nou butonul **1** (iconul va dispărea).

## ABATERE TEMPERATURA DE PORNIRE ȘI TEMPERATURA DE OPRIRE

Abateră este diferența dintre temperatura de pornire și temperatura

de oprire. Se poate alege valoarea de la 0,2 °C până la 1,6 °C.


1. Apăsați butonul **S** și cu săgeata sus/jos setați valoarea abaterii.

2. Confirmați cu ajutorul butonului **1**.  
 Exemplu: dacă, de exemplu, setați temperatura pe 22 °C și abateră = 0,5 °C, încălzirea pornește în momentul în care temperatura scade sub 21,5 °C și oprește în cazul depășirii temperaturii de 22,5 °C.

## SETAREA REGIMULUI DE ÎNCĂLZIRE SAU RĂCIRE - COMUTATORUL DIP

În spatele capacului dorsal se află comutatorul DIP. Acesta comandă comutarea sistemului de încălzire sau a sistemului de răcire. Deoarece în mod normal temperatura confortabilă pentru sistemele de încălzire este mai mare decât temperatura economică iar la sistemele de răcire situația se prezintă invers, cu ajutorul acestui comutator este necesar a selecta ceea va comanda termostatul, sistemul de încălzire sau de răcire. Schimbarea regimului trebuie efectuată cu debransarea electrică și cu bateriile scoase!

Regimul de încălzire activat - HEAT - 

Regimul de răcire activat - COOL - 

## COMANDA SISTEMULUI DE RĂCIRE

Prin setarea comutatorului DIP, termostatul poate fi utilizat și pentru comanda sistemului de răcire. Funcția este similară funcției sistemului de încălzire, dar există între ele câteva diferențe:

1. În general, temperatura confortabilă a sistemului de răcire este mai mică decât cea economică.
2. Pornirea și oprirea sunt inverse: termostatul pornește atunci când temperatura încăperii depășește temperatura setată. Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către persoanele (inclusiv copii) a căror incapacitate fizică, senzorială sau mentală ori lipsa de experiență și cunoștințe împiedică o utilizare sigură a aparatului, dacă acestea nu sunt supravegheate sau dacă nu au fost instruite în legătură cu utilizarea acestui aparat de către o persoană responsabilă pentru securitatea lor. Este necesară supravegherea copiilor pentru a se asigura că nu se vor juca cu aparatul.

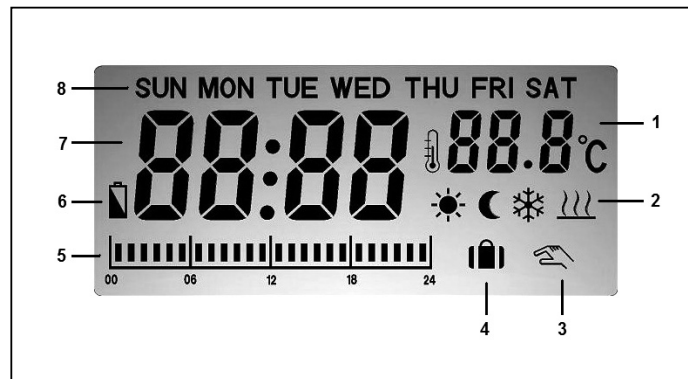
Nu aruncați produsul nici bateriile, după terminarea ciclului de viață, ca și reziduurile comunale nesortate, faceți uz de locurile de colectare a deșeurilor sortate.



13.1.2015

Declaram pe propria noastră răspundere exclusivă că echipamentul marcat EMP911 în baza concepției și a construcției acestuia, precum și modelul introdus în circulație de către noi este în conformitate cu cerințele de bază și cu alte ordine aferente ale guvernului. În cazul unor modificări aduse echipamentului fără aprobarea noastră, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Declarația de conformitate este parte integrantă a instrucțiunilor sau se poate găsi pe <http://shop.emos.cz>.



# EMP911

GB	THERMOSTAT
CZ	TERMOSTAT
SK	TERMOSTAT
PL	TERMOSTAT
HU	TERMOSTÁT
SI	TERMOSTAT
HR	TERMOSTAT
RS	TEPMOCTAT
DE	THERMOSTAT
UA	TEPMOCTAT
RO	TERMOSTAT



[www.emos.cz](http://www.emos.cz)

## GARANCIJSKA IZJAVA

1. Igitvijamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI d.o.o. jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vratio plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
  - nestrokovnega/nepooblaščenega servisa
  - predelave brez odobritve proizvajalca
  - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemljskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklonje aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Narava obnove aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

## NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščenim delavnicam EMOS SI d.o.o., Ločica ob Savinji 81, 3313 Polzelja, pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepričano prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Prihoden mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom. EMOS SI d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: Termostat

TIP: EMP911

DATUM PRODAJE: \_\_\_\_\_

Servis: EMOS SI d.o.o., Ločica ob Savinji 81, 3313 Polzelja, Slovenija,  
 tel.: +386 8 205 17 20

## GB THERMOSTAT EMP911

**I** Thermostat EMP911 is a temperature regulator, which allows controlling and regulating the heating and cooling systems. Please, study this manual thoroughly before the first use of the thermostat.

- large multi purpose liquid crystal display (LCD)
- ability to regulate the heating or cooling system
- user defined programme
- 2 temperature setting programmes
- option of manual controls
- adjustable temperature range

### Technical parameter

Temperature measurement range: 0 – 40 °C (resolution 0.1 °C)  
 Temperature regulation range: 5 – 30 °C (steps 0.5 °C)  
 Temperature precision: ± 1 °C  
 Clock precision: ±90 s per month  
 User programmes: manually set  
 Turn on/off range: 0.2°C through 1,6°C (0.1°C resolution)  
 Operating temperature: 5 – 40 °C  
 Storage temperature: 0 – 50 °C  
 Operating air humidity: 0 – 90 %, non-condensing  
 Switching: 230 V – 50 Hz  
 Max load: 230 V, 6 A resistance type, 2 A inductive type  
 Size: 125 x 84 x 29 mm (W x H x D)  
 Battery: 2 x 1.5V AA

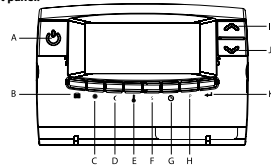
### Package content

1. thermostat
2. screws (2 pcs)
3. dowels (2 pcs)
4. user manual

### LCD display

1. Temperature
2. Thermal mode indicator: cooling or heating indication
3. Manual controls
4. Holiday function
5. Programme progress indicator
6. Weak battery indicator – lights up, if the battery voltage drops below certain level. If so, replace the batteries as soon as possible.
7. Time
8. Day of the week

### Front panel:



- A. Turn the thermostat on/off
- B. Holiday function activation
- C. Comfort temperature
- D. Economy temperature
- E. Temperature setting
- F. Temperature range setting
- G. Time setting
- H. Temperature programmes setting
- I./J. Change of day, temperature, time
- K. Confirming the selection, return to the main menu

### Temperature modes

- ☀ Sun – the comfort temperature (pictogram on the display)
- ☾ Moon – economy temperature (pictogram on the display). Both the temperature can be changed as needed.
- 🔥 activated heating mode

❄ snowflake – activated cooling mode

### Program

EMP911 increases or decreases the room temperature according to a set programme automatically.

### Manual control

If you need to change temperature temporarily and you do not want to interfere with the set programmes, push the up/down arrow and set the required temperature. A „hand“ icon will appear. Confirm the change by . The selected mode will be terminated by the next programme change.

To cancel push the button again.

Manual controls have precedence to the set programme.

### INSTALLATION

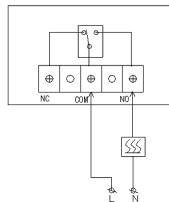
Prior the installation of the thermostat, turn off the power supply. We recommend the installation should be done by a qualified technician.

### Thermostat location

- The location of the thermostat can affect its function significantly.
- Place the thermostat in a suitable place, if possible on the inner wall, where the air circulates freely.
- Choose a place, where the members of your family spend the most time.
- Do not place the thermostat in direct sunlight – it would not regulate the room temperature properly.
- Do not place the thermostat near heat sources (such as television, radiator, fridges) nor near the door, where it would suffer from vibrations.

### Wiring

On the inner side of the rear cover of the thermostat, there are three outputs for electricity wiring. Use a cross screw-driver to release the cover. There are single-pole double-position contacts (SPDT), marked as COM, NO and NC. In most cases COM and NO are used. The contact is illustrated below with its output turned off.



### Installation

1. Drill two 6 mm holes in the wall.
2. Insert dowels and screw the left screw with 3 mm tolerance.
3. Hang the thermostat – hang the keyhole opening on the screw head and slide to the right.
4. Fix the thermostat position by screwing and tightening of the other screw.

### COMMISSIONING

The thermostat starts working as soon as you insert the batteries.  
 1. Remove the rear cover.  
 2. Insert two alkaline AA batteries (do not use rechargeable batteries) and the display will light on.  
 If not, check the battery polarity and use a pen to push the reset button .

## RO THERMOSTAT EMP911

**I** Termostatul EMP911 este un regulator care servește pentru controlul și reglarea sistemelor de încălzire și răcire. Înainte de prima utilizare a termostatului vă rugăm să studiați cu atenție prezentele instrucțiuni.

- afișaj mare polivalent din cristale lichide (LCD)
- posibilitate de comandă a sistemului de încălzire sau răcire
- program definit de către utilizator
- 3 programe pentru setarea temperaturii
- comandă manuală
- abateri setabile a temperaturii

### Parametri tehnici

Gama de măsurare a temperaturii: 0 – 40 °C (rezoluție 0,1 °C)  
 Gama pentru comanda temperaturii: 5 – 30 °C (din 1 °C în 1 °C)  
 Precizia temperaturii: ± 1 °C  
 Precizia ceasului: ±90 s pe lună  
 Programele de utilizator: setat manual  
 Abateri pornire și oprire: de la 0,2°C până la 1,6 °C (rezoluție 0,1 °C)  
 Temperatura de exploatare: 5 – 40 °C  
 Temperatura de depozitare: 0 – 50 °C  
 Umiditatea de exploatare a aerului: 0 – 90 %, necondensant  
 Cuplare: 230 V – 50 Hz  
 Sarcina maximă: 230 V, 6 A de rezistență, 2 A inductiv  
 Dimensiuni: 125 x 84 x 29 mm (l x l x a)  
 Baterii: 2 x 1,5 V AA

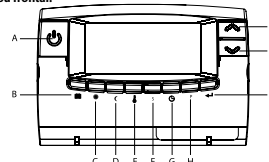
### Conținut ambalaj

1. termostat
2. șuruburi (2 buc)
3. dibluri (2 buc)
4. instrucțiuni de exploatare

### Afișaj LCD

1. Temperatură
2. Indicator regim de temperatură, indicator răcire sau încălzire
3. Comanda manuală
4. Funcția vacanță
5. Indicator desfășurare program
6. Indicator baterii slabe – se aprinde atunci când tensiunea în baterii coboară sub un anumit nivel. Este necesar a înlocui bateriile cât mai rapid.
7. Timp
8. Zilele săptămânii

### Panou frontal:



- A. Pornire/oprire termostat
- B. Activare funcția vacanță
- C. Temperatura confortabilă
- D. Temperatura economică
- E. Setare temperatură
- F. Setare abateri temperatură
- G. Setare timp
- H. Setare program de temperatură
- I./J. Schimbare zi, temperatură, timp
- K. Confirmare selecție, întoarcere în meniul principal

### Regimuri de temperatură

- ☀ soarele – așa-numita temperatură confortabilă (pictograma de pe afișaj)
- ☾ luna – temperatură economică (pictograma de pe afișaj)
- 🔥 – temperatura economică (pictograma de pe afișaj). Ambele temperaturi se pot modifica în funcție de necesități.

🔥 regim de încălzire activ  
 ❄ „fulg” – regim de răcire activ

### Program

EMP911 mărește sau reduce temperatura în încăperea în funcție de programul setat automat.

### Comanda manuală

Dacă doriți să modificați temporar temperatura și nu doriți să intervenți în programul setat, apăsați săgeata sus/jos și setați temperatura cerută. Se va vizualiza simbolul mâinii. Confirmați modificarea cu butonul . Regimul selectat va fi terminat până la următoarea modificare în program.  
 Pentru anulare apăsați din nou butonul . Comanda manuală are prioritate față de programul setat.

### INSTALARE

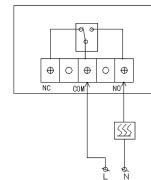
Înainte de instalarea termostatului decuplați alimentarea cu curent. Recomandăm ca instalarea să fie efectuată de către un muncitor calificat.

### Amplasarea termostatului

- Amplasarea termostatului poate influența semnificativ funcția acestuia.
- Amplasați termostatul într-un loc potrivit, cel mai bine pe pereții interiori, în locul în care aerul circulă liber.
- Alegeți locul unde membrii familiei dumneavoastră stau cel mai des.
- Nu amplasați termostatul acolo unde ar fi expus razelor directe ale soarelui – acesta nu ar menține corect temperatura în încăperea.
- Nu amplasați termostatul în apropierea surselor de căldură (de exemplu, televizoare, radiatoare, frigider), dar nici în apropierea ușilor, unde ar fi expus la vibrații.

### Bransare electrică

Pe partea internă a capacului dorsal al termostatului se află, sub capacul, trei ieșiri pentru bransare.  
 Pentru slăbirea căpăcelului utilizați o șurubelniță stelată.  
 Este vorba de contacte cu un pol doi poli (SPDT), marcate ca și COM/NO și NC. În cele mai dese cazuri se utilizează COM și NO.  
 Contactul este desenat cu ieșirea decuplată.



### Montajul termostatului

1. Cu ajutorul mașinii de găurit faceți două orificii în perete cu un diametru de 6 mm.
2. Introduceți diblurile și înșurubați șurubul stâng astfel încât să aibă un joc de 3 mm.
3. Suspenzați termostatul – introduceți deschizătura în forma unei găuri de cheie în peretele din spate pe capul șurubului și împingeți în direcția dreapta.
4. Fixați poziția termostatului prin înșurubarea și strângerea finală a celui de-al doilea șurub.

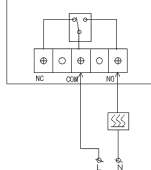
### PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Termostatul începe să funcționeze imediat după introducerea bateriilor.  
 1. Îndepărtați capacul dorsal.  
 2. Introduceți două baterii alcaline R6 de tip AA (nu utilizați baterii încărcabile) – afișajul se aprinde.

## Електричне підключення

На внутрішній стороні задньої кришки термостату знаходяться три виходи для підключення.

Щоб зняти кришку, використовуйте хрестообразну викрутку. Це є однополюсний та двополюсний контакти (SPDT), позначені як COM, NO та NC. У більшості випадків, використовуйте COM та NO. Контакт накреслений при вимірювотому виході.



## Установка термостату

1. Просвердіть два отвори в стіні діаметром 6 мм.
2. Вставте дюбелі та закрутіть лівий гвинт так, щоб зазор був 3 мм.
3. Підвісьте термостат - насадіть отворами дрирки на задній стороні на голову гвинта, і посуňte у напрямку вправо.
4. Положення термостату зафіксуйте закрутивши та затягнувши другий гвинт.

## Введення в експлуатацію

Термостат починає працювати відразу після установки батарей.

1. Змініть задню кришку.
  2. Вставте дві нові лужні батарейки типу AA (не використовуйте зарядні батареї) - розс'ягається дисплей.
- Якщо ні, термостат правильно не працює - перевірте полярність батарей та авторучкою стисніть кнопку . Не використовуйте звичайний олівцевий, його ж сердечник може спричинити коротке замикання та пошкодження термостата.

## Налаштування дня та часу

1. Стисніть кнопку для налаштування години, хвилини та дня.
2. Параметри налаштуйте стрілками вгору/вниз.
3. Перемищення в меню виконується стисненням кнопки .
4. Після налаштування часу, почекайте 15 секунд або стисніть кнопку .

## Налаштування та контроль температури

1. Кнопкою перемикаєте термостат у режим налаштування та контролю температури. На дисплеї зобразиться заданий температурний режим піктограм (сонце, місяць) та параметри будуть мигати
2. Стисніть кнопку режиму температури (сонце або місяць) та стрілкою вгору/вниз, налаштуйте необхідну температуру.
3. Налаштування діапазону температури від 5 до 30 °C. Підтвердіть кнопку .

## Ручне управління

Стисненням стрілок вгору/вниз на дисплеї зобразиться піктограма рука, так назване ручне управління. Так налаштована комфортна або економічна температура буде мати перевагу перед налаштуванням температурного режиму, до приходу наступної зміни, що налаштована програмою. Приоритет ручного налаштування підтвердіть та анулюйте кнопку SET, піктограма рука зникне.

## Налаштування та контроль програми

1. Кнопкою вклучити на дисплеї актуальну програму даного дня.
2. Стисніть стрілку вгору/вниз щим зміните день.
3. Після цього знову стисніть кнопку для налаштування програми.
4. Кнопкою або можете змінювати графік комфортної та економічної температури. Чорне поле означає комфортну тем-

пературу, порожнє поле, економічому температурі. Стисненням стрілки вгору в них перемикається у часовому графіку дня.

5. Кнопкою підтвердіть зміни та поверніться у нормальний режим роботи.

## Функція каникули

Термостат дозволяє, при необхідності, встановити одну температуру протягом тривалого періоду часу.

1. Притримайте кнопку почнуть мигати параметри температури.
2. Стисненням стрілки вгору/вниз налаштуйте необхідну температуру.
3. Підтвердіть кнопку буде зображена іконка Щоб анулювати стисніть знову кнопку іконка валізи зникне.

## Дисперсія вклучення і відклучення температури

Дисперсія - це різниця між вмиканням та вимиканням температури. Можливо вибрати параметри від 0,2 °C до 1,6 °C.

1. Натисніть кнопку та стрілкою вгору/вниз, налаштуйте діапазон дисперсії.
2. Підтвердіть це кнопкою .

Приклад: Наприклад, якщо ви встановите температуру на 22 °C і дисперсія = 0,5 °C, навіз вклучається при температурі нижче 21,5 °C і вимикається, коли температура перевищує 22,5 °C.

## Налаштування режиму опалення або охолодження - перемикач DIP

Під задньою кришкою знаходиться перемикач DIP. Управляє перемикачем системи опалення або охолодження. Тому що комфортна температура для систем опалення зазвичай вище, ніж економічна, а в системі охолодження, навпаки, необхідно цим перемикачем вибрати чи буде цей термостат управляти системою опалення і системою охолодження.

Зміну режиму можливо проводити тільки без електричного приєднання і без вклучених батарей!

Активованій режим опалення - HEAT -

Активованій режим охолодження - COOL -

## Управління системою охолодження

Управлінням перемикача DIP можете термостат використати також для управління системою охолодження. Функція аналогічна системі опалення, але між ними є деякі відмінності:

1. У загальному комфортна температура системи охолодження нижча ніж економічна.
2. Вимкнення та вмикання навпаки: термостат вклучається, коли температура в приміщенні перевищує задану температуру.

Цей пристрій не призначений для користування особам (включно дітей), для котрих фізична, почуттєва чи розумова нездібність, чи не достаток досвіду та знань забороняє ним безпечно користуватися, якщо така особа не буде під доглядом, чи якщо не була проведена для неї інструктаж відносно користування споживачем відповідною особою, котра відповідає за її безпеку. Необхідно дивитися за діями та забезпечити, щоб з пристроєм не гралися.

Після закінчення строку служби вироб не викидайте, як не сортований побутовий відхід, використовуйте місця збору побутових відходів.



Завдяємо на нашу власну відповідальність, що означений пристрій EMP911 на підставі його концепції та конструкції, а також нами введений для користування формі, відповідає основним вимогам та іншим основним постановам уряду. При нами не затверджених змінах обладнання, ця заява втрачає свою дієвість.

Повідомлення про згоду, являється частиною інструкції чи її можливо знайти на сторінках сайту <http://shop.emos.cz>.

Do not use a normal pencil as the graphite could short circuit the thermostat.

## SETTING THE DAY AND TIME

1. Push the button to set hours, minutes and day.
2. Set the values by up/down arrows.
3. Navigate the menu by the button .
4. After setting the time, wait 15 minutes or push .

## SETTING AND REGULATION OF TEMPERATURE

1. Use the button to switch the thermostat to the mode of Setting and regulation of temperature. The display will show a pictogram of the set thermal mode (sun, moon) and the value will go flashing.
2. Push the thermal mode button (sun or moon) and use the up/down arrow to set the required temperature.
3. The adjustable range of temperature is 5 to 30 °C. Confirm with the .

## MANUAL CONTROL

By pushing the up/down arrow, the display shows the "hand" pictogram, i.e. manual control. A comfort or economy temperature set manually will have precedence to any preset thermal mode, until the next programmed change arrives. You can cancel the priority of the manual control by pushing the SET button and the "hand" pictogram will disappear.

## PROGRAMME SETTING AND CONTROL

1. Use the button to show the present day programme on the screen.
2. Use the up/down arrow to change the day.
3. Then push again.
4. Use the or to change the timing of the comfort and economy temperature. A black field means the comfort temperature, an empty field is the economy temperature. By the up/down arrow you navigate through the daily times schedule.
5. By the button you confirm the changes and return to the normal operating mode.

## HOLIDAY FUNCTION

If needed, the thermostat allows setting one temperature for a longer time period.

1. Hold the button and the temperature value will start flashing.
2. Push the up/down arrow to set the required temperature.
3. Confirm by the button. Now the icon appears. To cancel, push again, and the suitcase icon will disappear.

## RANGE OF THE SWITCH ON/OFF TEMPERATURE

The range is the difference between the switch on and switch off temperature. You can choose from 0.2 °C through 1.6 °C.

1. Push the and use the up/down arrow to set the range value.
2. Confirm with .

## CZ TERMOSTAT EMP911

Termostat EMP911 je regulátor teploty, který slouží ke kontrole a regulaci vytápěcích a chladicích systémů.

Před prvním použitím termostatu si pečlivě prostudujte tento návod.

- velký víceúhelný displej z tekoucích krystalů (LCD)
- možnost řízení vytápěcího nebo chladicího systému
- program definovaný uživatelem
- 2 programy nastavení teploty
- manuálního ovládní
- nastavitelný rozptyl teploty

## Technické parametry

Rozsah měření teploty: 0 – 40 °C (rozišení 0,1 °C)

Rozsah řízení teploty: 5 – 30 °C (po 1 °C)

Přesnost teploty: ± 1 °C

Přesnost hodin: ±90 s za měsíc

Uživatelské programy: manuálně nastavený

Rozptyl zapínání a vypínání: 0,2 °C až 1,6 °C (rozišení 0,1 °C)

Provozní teplota: 5 – 40 °C

Skladovací teplota: 0 – 50 °C

Provozní vlhkost vzduchu: 0 – 90 %, nekondenzující

Spínání: 230 V – 50 Hz

Maximální zatížení: 230 V, 6 A odporových, 2 A induktivních

Example: You set the temperature 22°C and a 0.5°C range, so the heating will turn on, when the temperature drops below 21.5 °C and it turns off, when the temperature exceeds 22.5 °C.

## SETTING THE COOLING OR HEATING MODE – THE DIP SWITCH

There is a DIP switch under the rear cover. It controls the toggling between the cooling and heating system.

Because the comfort temperature for heating systems is generally higher than the economy value and in case of cooling system it is on the contrary, you need to toggle this switch to decide, if the thermostat is to control a heating or a cooling system. Any mode change should be done only when the power supply is disconnected and when the batteries are not inserted!

Activated heating system – HEAT -

Activated cooling system – COOL -

## COOLING SYSTEM CONTROL

The DIP switch allows using the thermostat also to control a cooling system. The function is just like with the heating system, but there are several differences:

1. In general, the comfort temperature of a cooling system is lower than the economy temperature value.
2. Switching on and off is reversed: the thermostat turns on, when the temperature exceeds some set threshold.

This product is not designed to be used by persons (including children), whose physical, sensory or mental incapacity or lack of experience and knowledge prevents them from safe use of the appliance, unless they are supervised or unless they have been instructed about the use of this appliance by a person responsible for their safety. Supervision over children is required to ensure they won't play with the appliance.

After the end of the service life, do not throw the product or batteries into unsorted common waste. Use sorted waste collecting points instead.



We declare responsibly, that the appliance marked as EMP911, its concept and construction and its marketed version, complies with the basic requirements and other relevant provision of the government regulations. Any modifications to the appliance unapproved by us render this declaration invalid.

The Declaration of Conformity is a part of the manual or it can be found at <http://shop.emos.cz>.

Rozměry: 125 x 84 x 29 mm (Š x V x H)

Baterie: 2 x 1,5 V AA

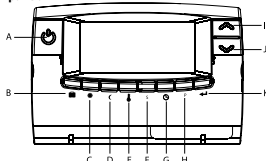
## Obsah balení

1. termostat
2. šrouby (2 ks)
3. hmoždinky (2 ks)
4. návod k obsluze

## LCD displej

1. Teplota
2. Indikátor teplotního režimu, indikace chlazení nebo vytápění
3. Manuální ovládní
4. Funkce přecházení
5. Indikátor průběhu programu
6. Indikátor slabých baterií - rozsvítí se, když napětí na bateriích klesne pod určitou úroveň. Je nutné baterie co nejdříve vyměnit.
7. Čas
8. Den v týdnu

## Přední panel:



- A. Zapnutí/vypnutí termostatu
- B. Aktivace funkce prázdliny
- C. Komfortní teplota
- D. Úsporná teplota
- E. Nastavení teploty
- F. Nastavení teplotního rozptylu
- G. Nastavení času
- H. Nastavení teplotního programu
- I./J. Změna dne, teploty, času
- K. Potvrzení volby, návrat do hlavního menu

## Teplotní režim

- „slunce“ – tzv. komfortní teplota (piktogram na displeji)
  - „měsíc“ – úsporná teplota (piktogram na displeji)
- Obě teploty lze měnit podle potřeby.
- aktivovaný režim vytápění
  - „vločka“ – aktivovaný režim chlazení

## Program

EMP911 zvyšuje nebo snižuje teplotu v místnosti podle nastaveného programu automaticky.

## Manuální ovládní

Potřebujete-li dočasné změnit teplotu a nechcete zasahovat do nastaveného programu, stiskněte šipku nahoru/dolů a nastavte požadovanou teplotu. Bude zobrazena ikona ruky. Změnu potvrdíte tlačítkem . Zvolený mód bude ukončen do další změny v programu. Pro zrušení stiskněte znovu tlačítko . Ruční ovládní má přednost před nastaveným programem.

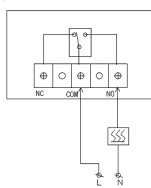
## INSTALACE

Před instalací termostatu vypněte přívod proudu. Doporučujeme, aby instalaci prováděl kvalifikovaný pracovník.

## Umístění termostatu

- Umístění termostatu může výrazně ovlivnit jeho funkci.
- Termostat umístěte na vhodné místo, nejlépe na vnitřní zdi, v místě, kde vzduch volně cirkuluje.
- Zvolte místo, kde se nenachází vodičky, zářivky, zářítka.
- Neumísťujte termostat tam, kde by byl vystaven přímému slunečnímu záření – neudržoval by teplotu v místnosti správně.
- Termostat neumisťujte do blízkosti tepelných zdrojů (např. televizorů, radiátorů, chladniček), ale ani například do blízkosti dveří, kde by trpěl vibracemi.

## Elektrické zapojení



Na vnitřní straně zadního krytu termostatu jsou pod krytkou tři výstupy pro zapojení. K uvolnění krytky použijte klíčový šroubovák.

Jsou to jednopólové dvoupolohové kontakty (SPDT), označené jako COM, NO a NC. Ve většině případů se používají COM a NO. Kontakty je nakreslen při vypnutém výstupu.

## Montáž termostatu

1. Vyvrtejte do zdi dva otvory o průměru 6 mm.
2. Zasuňte hmoždinky a zašroubujte levý šroub tak, aby měl vůli 3 mm.
3. Zavěste termostat – navlékněte otvor tvaru klíčové dírky v zadní stěně na hřídlu šroubu a zasuňte směrem doprava.
4. Počtu termostatu zafixujte zasrobováním a dotažením druhého šroubu.

## UVEDENÍ DO ČINNOSTI

Termostat začne pracovat ihned po vložení baterií.

1. Odejměte zadní kryt.
  2. Vložte dvě nové tužkové alkalické baterie typu AA (nepoužívejte dobíjecí baterie) – displej se rozsvítí.
- Pokud ne, termostat nefunguje správně – zkontrolujte polaritu baterií a propisovací tužkou stiskněte reset tlačítko . Nepoužívejte obyčejnou tužku, obrousěná tuha by mohla způsobit zkrat a termostat poškodit.

## NASTAVENÍ DNE A ČASU

1. Stiskněte tlačítko k nastavení hodin, minut a dne.
2. Hodnoty nastavujete šipkami nahoru, dolů.
3. Píesun v menu provedete stiskem tlačítka .
4. Po nastavení času vyčkejte 15 sekund nebo stiskněte tlačítko .

## NASTAVENÍ A KONTROLA TEPLoty

1. Tlačítkem přepnete termostat do režimu Nastavení a kontrola teploty. Na displeji se zobrazí piktogram nastaveného teplotního režimu (slunce, měsíc) a hodnota bude blikat.
2. Stiskněte tlačítko teplotního režimu (slunce nebo měsíc) a šipkou nahoru/dolů nastavte požadovanou teplotu.
3. Nastavitelný rozsah teploty je 5 až 30 °C. Potvrdíte tlačítkem .

## MANUÁLNÍ OVLÁDNÍ

Stiskem šipky nahoru/dolů se na displeji objeví piktogram ruky, tzv. manuální ovládní. Takto nastavená komfortní nebo úsporná teplota bude mít přednost před nastaveným teplotním režimem, a to až do příchodu příští, programem nastavené změny. Prioritu ručního nastavení potvrdíte a zrušíte tlačítkem SET, piktogram ruka zmizí.

## NASTAVENÍ A KONTROLA PROGRAMŮ

1. Tlačítkem P vyvoláte na displeji zobrazení programu současného dne.
2. Stiskněte šipku nahoru/dolů pro změnu dne.
3. Potom znovu stiskněte tlačítko P pro nastavení programu.
4. Tlačítkem nebo můžete měnit rozvržení komfortní a úsporné teploty. Černý dílek znamená komfortní teplotu, prázdné pole úspornou teplotu. Stiskem šipky nahoru/dolů postupujete v časovém rozvrhu dne.
5. Tlačítkem potvrdíte změny a vrátíte se do normálního provozního režimu.

## FUNKCE PRAZDNYNY

Termostat umožňuje v případě potřeby nastavit jednu teplotu na delší časové období.

1. Přidržeťte tlačítko začne blikat hodnota teploty.
2. Stiskem šipky nahoru/dolů nastavte požadovanou teplotu.
3. Potvrdíte tlačítkem bude zobrazena ikona . Pro zrušení stiskněte znovu tlačítko ikona ruky nebude zobrazena.

## ROZPTYL ZAPÍNAČI A VYPÍNAČI TEPLoty

Rozptyl je rozdíl mezi zapínací a vypínací teplotou. Lze zvolit hodnotu mezi 0,2 °C až 1,6 °C.

1. Stiskněte tlačítko S a šipkou nahoru/dolů nastavte hodnotu rozptylu.
2. Potvrdíte tlačítkem .

*Příklad: Nastavíte-li například teplotu na 22 °C a rozptyl = 0,5 °C, vytápění se zapne při poklesu teploty pod 21,5 °C a vypne při překročení teploty 22,5 °C.*

## NASTAVENÍ REŽIMU VYTÁPĚNÍ NEBO CHLazenÍ - PŘEPÍNAČ DIP

Pod zadním krytem je přepínač DIP. Ovládá přepínání vytápěcího nebo chladicího systému. Protože je komfortní teplota pro vytápěcí systém běžně vyšší než úsporná a u chladicího systému je tomu naopak, je nutno tímto přepínačem zvolit, zda bude termostat řídit systém vytápěcí nebo chladicí.

## STEUERUNG DES KÜHLSYSTEMS

Durch die Einstellung des Schalters DIP kann man den Thermostat auch für die Steuerung eines Kühlsystems nutzen. Die Funktion ist ähnlich wie bei dem Heizungssystem, einige Unterschiede aber existieren:

1. Allgemein ist die Komforttemperatur höher als die Sparertemperatur.
2. Die Einschaltung und Ausschaltung ist gegenteilig: der Thermostat schaltet ein, wenn die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur überschreitet.

Dieses Gerät ist nicht zur Nutzung von Personen (einschließlich Kinder), welche physisch, sinnlich oder mental oder durch Erfahrungsmangel das Gerät nicht verlässlich benutzen können, bestimmt. Diese Personen können das Gerät nur unter Überwachung benutzen oder müssen bezüglich Gerätenutzung durch eine Person, welche für ihre Sicherheit verantwortlich ist, angeleitet werden. Das Gerät vor Kinder unzugänglich aufbewahren – es ist kein Spielzeug.

## UA ТЕРМОСТАТ EMP911

Терmostat EMP911 je програмований регулятор температури використовується для контролю і регулювання систем опалення та охолодження.

Перед першим використанням терmostата уважно прочитати дану інструкцію.

- великий багатofункціональний рідкокристалічний дисплей (LCD)
- можливість регулювання систем опалення та охолодження
- програма дефінавання користувачем
- 2 програми налаштування температури
- ручне управління
- регульована різниця температури

## Технічні параметри

- Діапазон вимірювання температури: 0 – 40 °C (розпізнання 0,1 °C)
- Діапазон регулювання температури: 5 – 30 °C (но 1 °C)
- Точність температури: ± 1 °C
- Точність годин: ±90 с за місяць
- Програми для користувача: налаштування вручну
- Дисперсія вимірювання та вимикання: від 0,2 °C до 1,6 °C (розпізнання 0,1 °C)
- Робоча температура: 5 – 50 °C
- Температура зберігання: 0 – 50 °C
- Робоча вологість повітря: 0 – 90 %, котра не конденсується
- Вмикач: 230 В – 50 Гц
- Максимальне навантаження: 230 В, 6 А опорохви, 2 А індуктивних
- Розміри: 125 x 84 x 29 мм (Ш x В x Г)
- Батерія: 2 x 1,5 В AA

## Комплект поставки

1. терmostat
2. гвинт (2 шт)
3. дюбеля (2 шт)
4. інструкція по експлуатації

## LCD дисплей

1. Температура
2. Індикатор температурного режиму, показник опалення або охолодження
3. Управління вручну
4. Функція калікули
5. Індикатор ходу виконання програми.
6. Індикатор розрядженості батерей – розсвічуються, коли напруга батерей падає нижче визначеного рівня. У цьому випадку, замініть батерей якомога швидше.
7. Час
8. День в тижні

## Передня панель:

- A. Вмикання/вимикання терmostату
- B. Активування функції калікули
- C. Комфортна температура
- D. Економічна температура
- E. Налаштування температури
- F. Налаштування температурної дисперсії
- G. Налаштування часу
- H. Налаштування програми температури

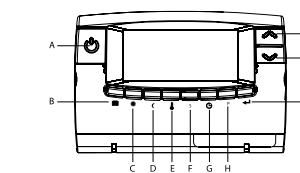
Nach Ende der Lebensdauer das Produkt nicht in den Hausmüll werfen, sondern an der öffentlichen Wertstoffsammlung abgeben.



Wir erklären auf unserer ausschließlichen Verantwortung, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät EMP911 auf Grund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachte Ausführung den grundlegenden und weiteren einschlägigen Richtlinien der Regierungsvorgabe entspricht. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Die Konformitätserklärung ist einen Bestandteil der Anleitung oder kann man es auf <http://shop.emos.cz>.

## Режим температуры

- „сонце“ – значить, комфортна температура (пиктограма на дисплеї)
  - „місяць“ – економічна температура (пиктограма на дисплеї)
- Обидві температури можливо змінювати по мірі необхідності.
- активований режим опалення
  - „сніжинка“ – активований режим охолодження



Якщо вам необхідно тимчасово змінити температуру і не хочете втручатися у налаштування програми, натисніть стрілку вгору/вниз та налаштуйте необхідну температуру. Зборазиться ікона руки. Зміну підтвердіть кнопкою . Вибраний режим буде завершений до подальших змін в програмі. Для анулювання знову стисніть кнопку . Ручне управління має перевагу перед налаштованою програмою.

## Програма

EMP911 підвищує або знижує температуру у приміщенні згідно налаштованої програми автоматично.

## Управління вручну

Якщо вам необхідно тимчасово змінити температуру і не хочете втручатися у налаштування програми, натисніть стрілку вгору/вниз та налаштуйте необхідну температуру. Зборазиться ікона руки. Зміну підтвердіть кнопкою . Вибраний режим буде завершений до подальших змін в програмі. Для анулювання знову стисніть кнопку . Ручне управління має перевагу перед налаштованою програмою.

## Установка

Перед установкою терmostату вимкніть привід струму. Радимо щоб установкою проводив кваліфікований працівник.

## Розміщення терmostату

- Розміщення терmostату може значно впливати на його функцію.
- Терmostat розмістіть у відповідоному місці, переважно на внутрішній стіні, в місці, де повітря вільно циркулює.
- Виберіть місце, де члени вашої родини найбільше бувають.
- Не встановлюйте терmostat, де він буде піддаватися впливу прямих сонячних променів, не показував би температуру в приміщенні правильно.
- Не встановлюйте терmostat поруч джерел тепла (наприклад, телевізорів, радіаторів, холодильників), та не біля дверей, де був би підданий вібрації.

## Programm

EMP911 erhöht oder mindert die Raumtemperatur automatisch nach eingestelltem Programm.

## Manuelle Bedienung

Wenn Sie vorübergehend die Temperatur ändern wollen und nicht in die eingestellten Programme eingreifen möchten, drücken Sie den Pfeil oben/unten und stellen Sie gewünschte Temperatur ein. Es wird die Ikone „Hand“ gezeigt. Die Änderung mit der Taste  $\leftarrow$  bestätigen. Der angewählte Modus wird bis zur nächsten Programmänderung beibehalten.

Für Stormo wieder die Taste  $\leftarrow$  drücken.

Die manuelle Bedienung hat den Vorrang vor dem eingestellten Programm.

## INSTALLIERUNG

Vor der Thermostatmontage schalten Sie die elektrische Netzleitung stromlos.

Wir empfehlen die Montage durch einen qualifizierten Fachmann durchführen zu lassen.

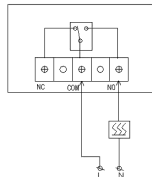
## Thermostatansbringung

- Die Thermostatansbringung kann seine Funktion wesentlich beeinflussen.
- Geben Sie den Thermostat auf einen geeigneten Platz, am besten an einer Innenwand, an einem Ort, wo die Luft zirkuliert.
- Wählen Sie einen Ort, wo sich die Familienmitglieder am meisten aufhalten.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, der Thermostat würde sonst nicht die richtige Raumtemperatur einhalten.
- Montieren Sie ihn nicht in der Nähe von Wärmequellen (z.B. Fernseher, Heizkörpern oder Kühlschränken), aber auch nicht in der Nähe von Türen, wo die Verwirbelungen die Funktion beeinflussen können.

## Elektrischer Anschluss

Auf der inneren Seite der hinteren Thermostatabdeckung befinden sich drei Ausgänge für den Schaltanschluss. Zur Abdeckungslockerung benutzen Sie einen Schraubenzieher mit einem Kreuzschlüssel. Es handelt sich um einen einphasigen Ein-Aus-Kontakt (SPDT) bezeichnet mit COM, NO und NC. Meistens werden die Kontakte COM und NO benutzt.

Hier ist der Kontakt im ausgeschalteten Zustand gezeichnet.



## Montage des Thermostates

- In die Wand zwei Öffnungen mit dem Durchmesser von 6 mm bohren.
- Die Dübel einschleiben und die linke Schraube mit einem Spiel von 3 mm einschrauben.
- Den Thermostat anhängen – die Öffnung mit Schlüssellochform in der hinteren Seite auf den Schraubenkopf anhängen und nach rechts einschleiben.
- Die Thermostatlage durch Nachziehen der zweiten Schraube fixieren.

## INBETRIEBNAHME

Der Thermostat beginnt sofort nach dem Batterieeinlegen zu arbeiten. 1. Nehmen Sie den hinteren Deckel ab.

2. Legen Sie zwei neue alkalische Batterien vom Typ AA ein (benutzen Sie keine Ni-MH-Batterien) – das Display leuchtet auf.

Wenn nicht, dann die Batteriepolartität überprüfen und mit einem Kugelschreiber die Taste Reset drücken  $\leftarrow$ . Nicht einen normalen Bleistift benutzen, die abgenutzte Mine könnte

einen Kurzschluss verursachen und den Thermostat beschädigen.

## UHRZEIT UND WOCHENTAG EINSTELLEN

- Zum Einstellen von Tag, Stunden und Minuten drücken sie die Taste  $\odot$ .
- Die Werte mittels der Pfeile in Richtung oben und unten eingeben.
- Transfer in Menü mit der Taste  $\odot$  durchführen.
- Nach Zeiteinstellung 15 Sekunden warten oder die Taste  $\leftarrow$  drücken.

## EINSTELLEN UND ÜBERWACHUNG DER TEMPERATUR

- Mit der Taste  $\odot$  den Thermostat in den Modus „Einstellen und Überwachung der Temperatur“ umschalten. Display zeigt das Piktogramm des eingestellten Temperaturmodus (Sonne, Mond) an und der Wert blinkt.
- Die Taste des Temperaturmodus (Sonne, oder Mond) drücken und mit dem Pfeildruck auf/ab die gewünschte Temperatur einstellen.
- Einstellbarer Temperaturbereich ist von 5 bis 30 °C. Bestätigung mit der Taste  $\leftarrow$ .

## MANUELLE BEDIENUNG

Nach dem Pfeildruck auf/ab zeigt auf dem Display das Piktogramm „Hand“ s.g. manuelle Bedienung an. Die so eingestellte Komfort- oder Spartemperatur wird einen Vorrang vor dem programmierten Temperaturmodus haben und zwar bis zur nächsten durch das Programm eingestellten Änderung. Priorität der manuellen Bedienung können Sie mit der Taste SET löschen, das Piktogramm „Hand“ erlischt.

## EINSTELLUNG UND ÜBERWACHUNG DER PROGRAMME

- Mit der Taste  $\odot$  auf dem Display die Programmanzeige des laufenden Tages aufrufen.
- Den Tag mit dem Pfeil auf/ab ändern.
- Danach wieder die Taste  $\odot$  für die Änderung des Programms drücken.
- Mit der Taste  $\odot$  oder  $\odot$  kann man die Aufteilung der Komfort- und Spartemperatur ändern. Der schwarze Balken bedeutet die Komforttemperatur, leeres Feld die Spartemperatur. Mit dem Pfeildruck auf/ab kann man im Zeitplan des Tages vorgehen.
- Mit der Taste  $\leftarrow$  die Änderungen bestätigen und in den normalen Betriebsmodus zurückkehren.

## FUNKTION FERIE

Der Thermostat ermöglicht im Bedarfsfall eine Temperatur für längere Zeit (1 Stunde bis 99 Tage) einzustellen.

- Die Taste  $\blacksquare$  anhalten, der Temperaturwert beginnt zu blinken.
- Mit dem Pfeildruck auf/ab die gewünschte Temperatur einstellen.
- Mit der Taste  $\leftarrow$  bestätigen, es wird die Ikone  $\blacksquare$  angezeigt. Für das Löschen wieder die Taste  $\leftarrow$  drücken, die Kofferkonze erlischt.

## HYSTERESE DER EINSCHALT- UND AUSSCHALTTEMPERATUR

Die Hysterese ist der Unterschied zwischen Einschalt- und Ausschalttemperatur. Es gibt die Möglichkeit den Wert zwischen 0,2 °C bis 1,6 °C zu wählen.

- Mit der Taste  $\odot$  und dem Pfeil auf/ab kann man den Hysteresewert einstellen.
- Bestätigung mit der Taste  $\leftarrow$ .

Beispiel: Bei der Temperatureinstellung auf 22 °C und bei der Hysterese = 0,5 °C schaltet die Heizung beim Temperaturentwurf unter 21,5 °C ein und bei Temperatureüberschreitung von 22,5 °C schaltet diese wieder aus.

## EINSTELLEN DES HEIZUNG- ODER KÜHLMODUS - SCHALTER DIP

Unter dem hinteren Deckel befindet sich der Schalter DIP. Der steuert das Umschalten von Heizung- oder Kühlmodus. Die Komforttemperatur ist bei dem Heizungssystem normal höher als die Spartemperatur und bei dem Kühlsystem ist es umgekehrt, man muss mit diesem Schalter wählen, ob der Thermostat das Heizungssystem oder Kühlsystem steuern sollte. Die Modusänderung nur ohne elektrischen Anschluss und ohne eingelegte Batterien durchführen!

Aktivierter Heizungsmodus – HEAT -  $\blacksquare$   $\blacksquare$   
Aktivierter Kühlmodus – COOL -  $\blacksquare$   $\blacksquare$

Změnu režimu provádějte pouze bez elektrického připojení a bez vložených baterií!

Aktivovaný režim vytápění – HEAT -  $\blacksquare$   $\blacksquare$   
Aktivovaný režim chlazení – COOL -  $\blacksquare$   $\blacksquare$

## ŘÍZENÍ CHLADÍČHO SYSTÉMU

Nastavením přepínače DIP lze termostat použít i pro řízení chladicího systému.

Funkce je podobná jako u vytápěcího systému, existuje ale mezi nimi několik rozdílů:

- Obecně je komfortní teplota chladicího systému nižší než úsporná.
- Zapínání a vypínání je opačné: termostat se zapíná, když teplota místnosti překročí nastavenou teplotu.

Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušenosti a znalostí zabráňuje v bezpečném používání přístroje, pokud na ně

nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruvány ohledně použití tohoto přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.

Nevyhazujte výrobek ani baterie po skončení životnosti jako netřídně komunální odpad, použijte sběrná místa třídného odpadu.



Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že následně označené zařízení EMP911 na základě jeho koncepce a konstrukce, stejně jako námi do oběhu uvedené provedení, je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními nařízení vlády. Při námi neosložených změnách konstrukce zařízení zkrátá toto prohlášení svou platnost. Prohlášení o shodě je součástí návodu nebo je uloženo na http://shop.emos.cz.

## SK TERMOSTAT EMP911

Termostat EMP911 je regulátor teploty, ktorý slúži na kontrolu a reguláciu vykurovacích a chladiacich systémov.

Pred prvým použitím termostatu si pozorne preštudujte tento návod.

- veľký viacfarebný displej z tekutých kryštálov (LCD)
- možnosť riadenia vykurovacieho alebo chladiaceho systému
- program definovaný užívateľom
- 2 programy nastavenia teploty
- manuálne ovládanie
- nastaviteľný rozptyl teploty

## TECHNICKÉ PARAMETRE

- Rozsah merania teploty: 0 - 40 °C (rozlíšenie 0,1 °C)
- Rozsah riadenia teploty: 5 - 30 °C (po 1 °C)
- Presnosť teploty: ± 1 °C
- Presnosť hodín: ± 90 s za mesiac
- Užívateľské programy: manuálne nastavenie
- Rozptyl zapínania a vypínania: 0,2 °C až 1,6 °C (rozlíšenie 0,1 °C)
- Prevádzková teplota: 5 - 40 °C
- Skladovacia teplota: 0 - 50 °C
- Prevádzková vlhkosť vzduchu: 0 - 90%, nekondenzujúca
- Spinanie: 230 V - 50 Hz
- Maximálne zaťaženie: 230 V, 6 A odporových, 2 A indukčných
- Rozmery: 125 x 84 x 29 mm (š x v x H)
- Baterie: 2 x 1, 5 V AA

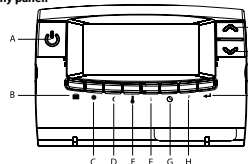
## Obsah balenia

- termostat
- skrutka (2 ks)
- hmoždinky (2 ks)
- návod na obsluhu

## LCD displej

- teplota
- indikátor teplotného režimu, indikácia chladenia alebo vykurovania
- ovládanie
- funkcia prázdniny
- indikátor priebehu programu
- indikátor slabých batérií - rozsvietená sa, keď napätie na batériách klesne pod určitú úroveň. Je potrebné batérie čo najskôr vymeniť
- čas
- deň v týždni

## Predný panel:



## Tabuľka funkcií

- |     |                 |   |
|-----|-----------------|---|
| A   | $\odot$         | Zapnutie/vypnutie termostatu              |
| B   | $\blacksquare$  | Aktívacia funkcie prázdniny               |
| C   | $\odot$         | Komfortná teplota                         |
| D   | $\odot$         | Úsporná teplota                           |
| E   | $\odot$         | Nastavenie teploty                        |
| F   | S               | Nastavenie teplotného rozptylu            |
| G   | $\odot$         | Nastavenie času                           |
| H   | P               | Nastavenie teplotného programu            |
| I/J | $\wedge$ $\vee$ | Zmena dňa, teploty, času                  |
| K   | $\leftarrow$    | Potvrdenie voľby, návrat do hlavného menu |

## Teplotné režimy

$\odot$  „slnko“ – tzv. komfortná teplota (piktogram na displeji)

$\odot$  „mesiac“ – úsporná teplota (piktogram na displeji)

Obe teploty je možné meniť podľa potreby.

$\odot$  „aktivovaný režim vykurovania“

$\odot$  „vlocha“ – aktivovaný režim chladenia

## Program

EMP911 zvyšuje alebo znižuje teplotu v miestnosti podľa nastaveného programu automaticky.

## Manuálne ovládanie

Pokiaľ potrebujete dočasne meniť teplotu a nechcete zasahovať do nastaveného programu, stlačte šípku hore/dole a nechcete požadovanú teplotu. Bude zobrazená ikona ruky. Zmenu potvrdíte tlačidlom  $\leftarrow$ . Zvolený mód bude ukončený do ďalšej zmeny v programe. Pre zrušenie stlačte opäť tlačidlo  $\leftarrow$ .

Ručné ovládanie má prednosť pred nastaveným programom.

## INSTALÁCIA

Pred inštaláciou termostatu vypnite prívod prúdu. Doporučujeme, aby inštaláciu robil kvalifikovaný pracovník.

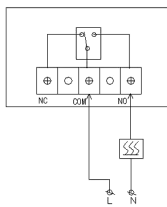
## Umiestnenie termostatu

- Umiestnenie termostatu môže výrazne ovplyvniť jeho funkciu.
- Termostat umiestnite na vhodnú miesto, najlepšie na vnútornej stene, v mieste, kde vzduch voľne cirkuluje.
- Zvoľte miesto, kde sa členovia vašej rodiny najčastejšie zdržujú.
- Neumiestňujte termostat tam, kde by bol vystavený priamemu slnečnému žiareniu - neudržiaval by teplotu v miestnosti správne.
- Termostat neumiestňujte do blízkosti tepelných zdrojov (napr. televízorov, radiátorov, chladničiek), ale ani napríklad do blízkosti dveri, kde by trpel vibráciami.

## Elektrické zapojenie

Na vnútornej strane zadného krytu termostatu sú pod krytkou tri výstupy pre zapojenie.

Sú to jednofázové dvojpólové kontakty (SPDT), označené ako COM, NO a NC. Vo väčšine prípadov sa používajú COM a NO. Kontakt je nakreslený pri vypnutom výstupe.



### Montáž termostatu

- Vyvráťajte do steny dva otvory s priemerom 6 mm.
- Zasuňte hmoždinky a zaskrutkujte ľavú skrutku tak, aby mal vŕtú 3 mm.
- Zaveste termostat - navlečte otvor tvaru kľúčovej diery v zadnej stene na hlavu skrutky a zasuňte smerom doprava.
- Polohu termostatu zafixujte zaskrutkovaním a dotiahnutím druhých skrutiek.

### UVEDENIE DO ČINNOSTI

Termostat začne pracovať ihneď po vložení batérie.

- Zložte zadný kryt.
- Vložte dve nové tužkové alkalické batérie typu AA (nepoužívajte dobijacie batérie) – displej sa rozsvieti.

Pokiaľ nie, termostat nefunguje správne – kontrolujte polaritu batérií a prepisovaciím perom stlačte reset tlačidlo. Nepoužívajte obvyčajnú ceruzku, obrúsená tuha by mohla spôsobiť skrat a termostat poškodí.

### NASTAVENIE DŇA A ČASU

- Stlačte tlačidlo pre nastavenie hodín, minút a dňa.
- Hodnoty nastavujte šipkami hore, dole.
- Presun v menu robte stláčaním tlačidla .
- Po nastavení času počkajte 15 sekúnd alebo stlačte tlačidlo .

### NASTAVENIE A KONTROLA TEPLoty

- Tlačidlom prepnite termostat do režimu Nastavenie a kontrola teploty. Na displeji sa zobrazí piktogram nastaveného teplotného režimu (slnko, mesiac) a hodnota bude blikať.
- Stlačte tlačidlo teplotného režimu (slnko alebo mesiac) a šipkou hore/dole nastavte požadovanú teplotu.
- Nastaviteľný rozsah teploty je 5 až 30 °C. Potvrďte tlačidlom .

### MANUÁLNE OVLÁDANIE

Stláčaním šipky hore / dole sa na displeji objaví piktogram ruka, tzv. manuálne ovládanie. Takto nastavená komfortná alebo úsporná teplota bude mať prednosť pred nastaveným teplotným režimom, a to až do príchodu ďalšej, programom nastavenej zmeny. Prioritu ručného nastavenia potvrdíte a zrušíte tlačidlom SET, piktogram ruka zmizne.

### NASTAVENIE A KONTROLA PROGRAMOV

- Tlačidlom **P** vyvoláte na displeji zobrazenie programu súčasného dňa.
- Stlačte šipku nahor / nadol pre zmenu dňa.
- Potom znova stlačte tlačidlo **P** pre nastavenie programu.
- Tlačidlom alebo môžete meniť rozvrhnutie komfortnej a úspornej teploty. Čierny dielik znamená komfortnú teplotu, prázdne pole úspornú teplotu. Stláčaním šipky hore/dole postupujete v časovom rozvrhu dňa.

- Tlačidlom potvrdíte zmenu a vrátite sa do normálneho prevádzkového režimu.

### FUNKCIA PRAŽDNINY

- Termostat umožňuje v prípade potreby nastaviť jednu teplotu na dlhšie časové obdobie.
- Podržte tlačidlo začne blikať hodnota teploty.
  - Stláčením šipky hore/dole nastavte požadovanú teplotu.
  - Potvrďte tlačidlom bude zobrazená ikona . Pre zrušenie stláčením znovu tlačidlo ikona kufra nebude zobrazená.

### ROZPTYL ZAPÍNAČEJ A VYPÍNAČEJ TEPLoty

Rozptyl je rozdiel medzi zapínacou a vypínacou teplotou. Je možné zvolit hodnotu medzi 0,2 °C až 1,6 °C.

1. Stlačte tlačidlo **S** a šipkou hore/dole nastavte hodnotu rozptylu.
  2. Potvrďte tlačidlom .
- Príklad: Ak nastavíte napríklad teplotu na 22 °C a rozptyl = 0,5 °C, vykurovanie sa zapne pri poklese teploty pod 21,5 °C a vypne pri prekročení teploty 22,5 °C.*

### NASTAVENIE REŽIMU VYKUROVANIE ALEBO CHLADENIE - PREPÍNAČ DIP

Pod zadným krytom je prepínač DIP. Ovláda prepínanie vykurovacieho alebo chladiaceho systému. Pretože je komfortná teplota pre vykurovacie systémy bežne vyššia ako úsporná a v chladiacich systémov je tomu naopak, je nutné týmto prepínačom zvolit, či bude termostat riadiť systém vykurovacieho alebo chladiaci. Zmenu režimu vykonávajte iba bez elektrického pripojenia a bez vložených batérií!

Aktivovaný režim vykurovania – HEAT -

Aktivovaný režim chladenia – COOL -

### RIADENIE CHLADIACEHO SYSTÉMU

Nastavením prepínača DIP možno termostat použiť i pre riadenie chladiaceho systému. Funkcia je podobná ako u vykurovacieho systému, existuje ale medzi nimi niekoľko rozdielov:

1. Všeobecne je komfortná teplota chladiaceho systému nižšia než úsporná.
2. Zapínanie a vypínanie je opačné: termostat sa zapína, keď teplota miestnosti prekročí nastavenú teplotu.

Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí), ktorí fyzicky, zmyslovú alebo mentálnu neschopnosť či nedostatok skúsenosti a znalosti zabráňujú v bezpečnom používaní prístroja, pokiaľ na ne nebude dohliadané alebo pokiaľ neboli inštruovaní ohľadom použitia tohto prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutné dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že si nebudú s prístrojom hrať.

Nevyhadzujte výrobok ani batérie po skončení životnosti ako netriedený komunálny odpad, použite zberné miesta triedeného odpadu.

Prehliadajme na svoju vylučujúcu zodpovednosť, že následne označené zariadenie EMP911 na základe jeho koncepcie a konštrukcie, rovnako ako nami do obehu uvedené prevedenie, je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími relevantnými ustanoveniami nariadení vlády. Pri nami neodsúhlasených zmenách zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Vyhlasenie o zhode je súčasťou návodu alebo ho možno nájsť na <http://shop.emos.cz>.



### DIFERENCIJÁ TEMPERATÚRE KOD UKŮČEŇA I ISKŮČEŇA

Diferencijská je rozlika između temperature uključena i isključena. Može se birati vrednost 0,2 °C do 1,6 °C.

1. Pritisnite taster **S** i strelicom gore/dole podesite vrednost diferencije.
  2. Potvrdite pritiskom na taster .
- Primer: ako na primer podesite temperaturu na 22 °C i diferenciju = 0,5 °C, grejanje se uključi pri padu temperature ispod 21,5 °C te se isključi kada je temperatura iznad 22,5 °C.*

### REŽIM GREJAŇA ILI HLAĐEŇA – PREKIDAČ DIP

Ispod stražnjeg pokriva nalazi se prekidač DIP. Upravlja preklapanje sistema grejanja i hlađenja. Pošto je komfortna temperatura za sisteme grejanja standardno veća od štedljive, dok je ovo kod sistema hlađenja obratno, neophodno je pomoću ovog prekidača izabrati da li će termostat upravljati sistem grejanja ili hlađenja. Promenu režima vršite samo bez električnog priključka i bez umetnutih baterija!

Aktivisani režim grejanja – HEAT -

Aktivisani režim hlađenja – COOL -

### UPRAVLJANJE SISTEMA HLAĐEŇA

Podesjením prekidača DIP termostat se može koristiti i za upravljanje sistema hlađenja.

## DE THERMOSTAT EMP911

Der Thermostat EMP911 ist ein Temperaturregler, welcher zur Überwachung und Regulierung von Heiz- und Kühlsystemen dient. Bevor Sie den Thermostat zum ersten Mal in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte aufmerksam diese Anleitung durch.

- Großes multifunktionales LCD Display
- Regelungsmöglichkeit als Heiz- und Kühlsystem
- Programm definiert durch Benutzer
- 2 Programme Temperatureinstellung
- Manuelle Bedienung
- Einstellbarer Temperaturbereich der Ein- und Ausschaltung (Hysterese)

### Technische Parameter

Temperaturmessbereich: 0 – 40 °C (Auflösung 0,1 °C)  
 Temperaturregelungsbereich: 5 – 30 °C (0,5 °C Schritte)  
 Temperaturgenauigkeit: ± 1 °C  
 Uhrgenauigkeit: ±90 Sekunden pro Monat  
 Benutzerprogramme: manuell eingestellt  
 Temperaturbereich der Ein- und Ausschaltung: 0,2°C bis 1,6 °C (Hysterese 0,1 °C)  
 Betriebstemperatur: 5 – 40 °C  
 Lagerungstemperatur: 0 – 50 °C  
 Betriebsluftfeuchtigkeit: 0 – 90 %, nicht kondensierend  
 Schaltspannung: 230 V – 50 Hz  
 Maximale Belastung: 230 V, 6 A ohmsch, 2 A induktiv  
 Abmessungen: 125 x 84 x 29 mm (B x H x T)  
 Batterie: 2 x 1,5 V AA

### Packungsinhalt

1. Thermostat
2. Schrauben (2 Stk.)
3. Dübel (2 Stk.)
4. Bedienungsanleitung

### LCD Display

1. Temperatur
2. Anzeige des Temperaturmodus, Heizungsanzeige
3. Manuelle Bedienung
4. Funktion Ferien
5. Anzeige des Programmablaufs

Funkcija je slična kao kod sistema grejanja, međutim između njih postoji nekoliko razlika:

1. Opuštenije je komforna temperatura sistema hlađenja niža od štedljive.
2. Uključene i isključene je obratno: temperatura se uključuje kada temperatura u prostoriji premaši podешnu temperaturu. Ovaj aparat nije namenjen za korišćenje od strane ljudi (uključujući decu) kojima fizicka, čulna ili mentalna nesposobnost ili nedostatak iskustva i znanja ometa sigurno korišćenje aparata, ukoliko ista lična nisu pod nadzorom ili ako nisu poučeni u vezi upotrebe ovog aparata od strane liica odgovornog za njihovu bezbednost. Neophodan je nadzor dece tako da se ne mogu sa aparatom igrati.

Nakon isteka veka trajanja proizvodni od baterije ne baciti među normalno komunalni smeće, koristite mesta za prikupljanje klasifikovanog otpada.



Na svoju isključivú odgovornost takođe izjavljajemo, da je označen uređaj EMP911 na osnovu svoje koncepcije i konstrukcije, isto tako izvedba koju smo pustili u rad u skladu sa ostalim prilažljivim odredbama uređbe vlade. U slučaju promena na uređaju za koje nismo dali saglasnost, ova izjava prestaje važiti.

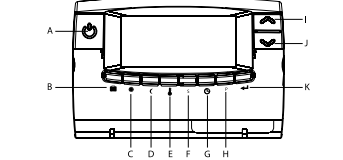
Izjava o saglasnosti je sastavnim delom uputstva ili se može naći na sajtu <http://shop.emos.cz>.

## DE THERMOSTAT EMP911

Der Thermostat EMP911 ist ein Temperaturregler, welcher zur Überwachung und Regulierung von Heiz- und Kühlsystemen dient. Bevor Sie den Thermostat zum ersten Mal in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte aufmerksam diese Anleitung durch.

6. Anzeige der schwachen Batterien – Aufleuchten, wenn die Batterie-spannung unter ein bestimmtes Niveau absinkt. In diesem Fall die Batterie umgeben tauschen.
7. Zeit
8. Wochentag

### Vorderpanel:



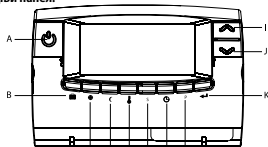
- A. Einschalten / Ausschalten des Thermostates
- B. Aktivierung der Funktion Ferien
- C. Komforttemperatur
- D. Spartemperatur
- E. Temperatureinstellung
- F. Hystereseinstellung
- G. Zeiteinstellung
- H. TemperaturprogrammEinstellung
- I./J. Änderung der Zeit, Temperatur und des Tages
- K. Wahlbestätigung, Rückgang in das Hauptmenü

**Temperaturmodi**  
 „Sonne“ – s.g. Komforttemperatur (Piktogramm auf dem Display)  
 „Mond“ – Spartemperatur (Piktogramm auf dem Display)  
 Beide Temperaturen kann man nach Bedarf wechseln.  
 Aktivierter Heizungsmodus  
 „Schneeﬂocke“ – aktivierter Kühlmodus

## PL TERMOSTAT EMP911

Termostat EMP911 jest programowanym regulatorem temperatury, który służy do kontroli i regulacji systemów grzewczych i chłodniczych. Przed pierwszym uruchomieniem termostatu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

## Предни панел:



- A. Укључење/искључење термостата
- B. Активисање функције празници
- C. Комфортна температура
- D. Штедљива температура
- E. Подешене температуре
- F. Подешене диференције температуре
- G. Подешене времена
- H. Подешене програма температуре
- I./J. Промена дана, температуре, времена
- K. Потврда избора, повратак у главни мени

## Режими температуре

- "сунце" – тзв. комфортна температура (пиктограм на дисплеју)
  - "месец" – штедљива температура (пиктограм на дисплеју)
- Оба две температуре могу се мењати према потреби.
- активисани режим грејања
- активисани режим хлађења

## Програм

EMP911 повећава или смањује температуру у просторији са обзиром на подешени програм аутоматски.

## Ручно управљање

У случају да привремено требате променити температуру, али не желите дирати у подешене програме, притисните стрелицу горе/ доле и подесите жељену температуру. Приказаће се икона рука. Промени потврдите притиском на тастер . Изабрани мод биће завршен до друге промене у програму. За укидање поново притисните тастер . Ручно управљање има предност испред подешеног програма.

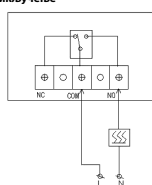
## ИНСТАЛАЦИЈА

Пре инсталације термостата искључите довод струје. Препоручујемо да инсталацију обавља квалификовано лице.

## Постављање термостата

- Постављање термостата доста може утицати на његово функционисање.
- Термостат поставите на повољно место, најбоље са унутарње стране зида на месту где ваздух слободно циркулише.
- Изберите место где се чланови ваше породице најчешће задржавају.
- Не постављати термостат на места где ће директно бити изложен сунчевом зрачењу – температура у просторији неће бити исправна.
- Термостат не постављати у близини топлотних извора нпр. телевизора, радијатора, фриџидера), као ни у близини врата збор могућих вибрација.

## Електрично прикључење



Са унутарње стране страјњег поклова термостата испод заштите налазе се три излаза за прикључење.

За попуштање заштите употребите унакрсни одвијач. Ради се о дијемолним ДИП контактима (SPDT), који су означени као COM, NO и NC. У већини случајева користе се COM и NO. Контакт је означен при искљученом стању.

## Монтажа термостата

1. На зиду пробушите два отвора пречника 6 мм.
2. Ставите тиле и заврните леви шраф тако да има размак 3 мм.
3. Повесите термостат – навуците отвор облика рунице кључа са страњег стране зида на главу шрафа и гурните у правцу уадемо.
4. Поозицију термостата причврстите на шраф и притените други шраф.

## ПУШТАЊЕ У РАД

Термостат почне да ради одмах након стављања батерија.

1. Скините страјњи поклопац.
  2. Ставите две нове алкалне батерије типа AA (не користите батерије за пуњење – дисплеј ће се упалити.
- Ако не, термостат не функциониса исправно - преконтролишите поларитет батерија и кемјскоком оловком притисните reset тастер .

Не користите обичну оловку, пошто би оштрица мога проузроковати кратки спој и термостат оштетити.

## ПОДЕШЕЊЕ ДАНА И ВРЕМЕНА

1. Притисните тастер за подешавање часа, минуте и дана.
2. Вредности подешавања стрелицама горе/ доле.
3. Помицање у менију извршите притиском на тастер .
4. Након подешавања часа причекајте 15 секунди или притисните тастер .

## ПОДЕШЕЊЕ И КОНТРОЛА TEMPERATURE

1. Притиском на тастер ставите термостат у режим Подешање и контрола температуре. На дисплеју ће се приказати пиктограм подешеног режима температуре (сунце, месец) и вредност же жимата.
2. Притисните тастер режима температуре (сунце или месец) и стрелицом горе/ доле подесите жељену температуру.
3. Подесити опсег температуре је од 5 до 30°C. Потврдите тастером .

## РУЧНО УПРАВЉАЊЕ

Притиском на стрелицу горе/ доле се на дисплеју прикаже пиктограм рука, тј. ручно управљање. Овако подешена комфортна или штедљива температура имаће предност испред подешеног режима температуре, и то чак до доласка следеће програмом подешене промене. Приоритет ручног подешавања потврдите и примените притиском на тастер SET, пиктограм рука ће нестати.

## ПОДЕШЕЊЕ И КОНТРОЛА ПРОГРАМА

1. Притиском на тастер P приказаће се на дисплеју програм данашњег дана.
2. Притисните стрелицу горе/ доле за промену дана.
3. Иза тога опет притисните тастер P за промену броја програма.
4. Притиском на тастер или се мењати распоред комфорне и штедљиве температуре. Црни део представља комфортну температуру, црну поље штедљиву температуру. Притиском на стрелицу горе/ доле помичите се у временском периоду дана.
5. Притиском на тастер потврдите све промене и вратите се у нормални радни режим.

## ФУНКЦИЈА ПРАЗНИЦИ

У случају потребе термостат омогућује једну температуру подесити на дужи временски период.

1. Придржите тастер почеће жимати вредност температуре.
2. Притиском на стрелицу горе/ доле подесите жељену температуру.
3. Потврдите тастером приказаће се икона . За укидање поново притисните тастер , икона кофера се неће приказати.

- дузи, виоelfункцијни вышветлац цеікокрсталични (LCD)
- могућност steering systema ogrzewania або chłodzenia
- програм zdefiniowania przez użytkownika
- 2 програми regulacji temperatury
- могућност steering systema rężnego
- regulowana histereza temperatury

## Parametry techniczne

Zakres pomiaru temperatury: 0 – 40 °C (rozdzielczość 0,1 °C)  
 Zakres regulacji temperatury: 5 – 30 °C (co 1 °C)  
 Dokładność regulacji temperatury: ± 1 °C  
 Dokładność pracy zegara: ±90 s na miesiąc  
 Programy użytkownika: ustawienia rężne  
 Histereza włączania i wyłączania: 0,2°C do 1,6 °C (rozdzielczość 0,1 °C)  
 Temperatura pracy: 5 – 40 °C  
 Temperatura magazynowania: 0 – 50 °C  
 Robocza wilgotność powietrza: 0 – 90 %, bez kondensacji pary wodnej  
 Włączane napięcie: 230 V – 50 Hz  
 Maksymalne obciążenie: 230 V, 6 A czynne, 2 A indukcyjne  
 Wymiary: 125 x 84 x 29 mm (sz. x wys. x gł)  
 Baterie: 2 x 1,5 V AA

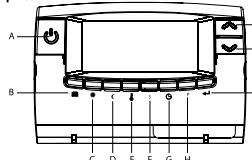
## Opakowanie zawiera

1. termostat
2. wkręty (2 szt.)
3. wkłady (2 szt.)
4. instrukcja obsługi

## Wyświetlacz LCD

1. Temperatura
2. Wskaźnik trybu ogrzewania, sygnalizacja chłodzenia albo ogrzewania
3. Sterowanie rężne
4. Funkcja Dzień Świąteczny
5. Wskaźnik stanu programu
6. Wskaźnik rozładowania baterii – zapala się, kiedy napięcie baterii spadnie poniżej określonej wartości. Wtedy baterie należy jak najszybciej wymienić.
7. Zegar
8. Dzień tygodnia

## Panel przedni:



- A. Włączenie/wyłączenie termostatu
- B. Włączenie funkcji Dzień Świąteczny
- C. Temperatura komfortowa
- D. Temperatura ekonomiczna
- E. Ustawienie temperatury
- F. Ustawienie histerезы temperature
- G. Ustawianie czasu
- H. Ustawianie programu ogrzewania
- I./J. Zmiana czasu, temperatury, dnia
- K. Potwierdzenie wyboru, powrót do głównego menu

## Tryby ogrzewania

- "słońce" – тзв. температура комфортowa (пиктограм на вышветлацу).
  - "księżyc" – температура ekonomiczna (пиктограм на вышветлацу).
- Обие temperature могу змінити в разі потреби.
- włączony tryb ogrzewania
- "śnieżyznka" – włączony tryb chłodzenia

## Program

EMP911 zwiększa lub zmniejsza automatycznie temperaturę w pomieszczeniu zgodnie z wybranym programem.

## Stewowanie rężne

Jeżeli trzeba chwilowo zmienić temperaturę, а użytkownik nie chce ingerować do ustawionych wcześniej programów, naciskamy strzałkę w górę/ w dół i ustawiamy wymaganą temperaturę. Zostanie wyświetlona ikona dłoni. Zmiane potwierdzamy przyciskiem . Wybrany tryb zostanie zakończony z chwilą wykonania kolejnej zmiany w programie.

Kosowanie wymaga koleгоnego naciśnięcia przycisku . Stewowanie rężne ma priorytet przed ustawianym programem.

## INSTALACJA

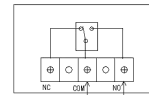
Przed instalacją termostatu należy wyłączyć zasilanie elektryczne. Zalecamy, aby instalację dokonał pracownik posiadający wymagane kwalifikacje.

## Lokalizacja termostatu

- Lokalizacja termostatu może mieć istotny wpływ na jego działanie.
- Termostat umieszczamy w odpowiednim miejscu, najlepiej na wewnętrznej ścianie w miejscu, w którym powietrze może swobodnie przepływać.
- Wybieramy pomieszczenie, w którym członkowie rodziny przebywają najczęściej.
- Termostatu nie umieszczamy tam, gdzie mógłby być narażony na bezpośrednie działanie światła słonecznego – nie mógłby wtedy poprawnie regulować temperatury w pomieszczeniu.
- Termostatu nie umieszczamy w pobliżu źródeł ciepła (na przykład telewizorów, grzejników, lodówek), ani w pobliżu drzwi, przy których byłoby narażony na wstrząsy.

## Podłączenie elektryczne

Na wewnętrznej ścianie tylnej części termostatu, pod osłoną znajdują się trzy zaciski do podłączenia przewodów. Do odłączenia osłony należy wykorzystać wkrętał krzyżakowy. Jednobiegunowe dwupołożeniowe styki (SPDT) są oznaczone, jako COM, NO i NC. W większości przypadków wykorzystujemy się COM i NO. Styk jest narysowany przy wyłączonym wyjściu.



## Монтаж термостата

1. В ścianie wykonujemy dwa otwory o średnicy 6 mm.
2. Wkładamy kołki rozporowe i wkręcamy lewy wkręć tak, aby miał miejsce 3 mm luzu.
3. Zawieszamy termostat – korzystamy z otworu o kształcie kłuczka w tylnej ściance, przewlekamy łeb wkręć i przekręcamy w prawo.
4. Położenie termostatu ustalamy wkręćając drugi wkręć i następnie dokręcając oba wkręć.

## URUCHOMIENIE DO PRACY

Термостат zaczyna działać zaraz po włożeniu baterii.

1. Zdejmujemy tylną część obudowy.
2. Wkładamy dwie nowe alkaliczne baterie „paluszki” typu AA (nie stosujemy baterii przystosowanych do doładowywania) – wyświetlacz zaczyna świecić.

Jeżeli tak nie jest sprawdzamy polaryzację baterii i końcem długopisu naciskamy przycisk Reset . Nie korzystamy ze zwykłego ołwka, ponieważ grafit może spowodować zwarcie i uszkodzić termostat.

## USTAWIANIE DNIA I CZASU

1. Naciskamy przycisk do ustawienia godzin, minut i dnia.
2. Wartości ustawiamy korzystając ze strzałek w górę i w dół.
3. W menu poruszamy się przyciskiem .
4. Po ustawieniu czasu czekamy 15 sekund albo naciskamy przycisk .

## USTAWIENIA I KONTROLA TEMPERATURY

1. Przyciskiem **↔** przelączamy termostat do trybu Ustawienia i kontrola temperatury. Na wyświetlaczu wyświetli się piklogram ustawionego trybu ogrzewania (słońce, księżyc), a wartość będzie migać.

2. Naciskamy przycisk do wybrania trybu ogrzewania (słońce albo księżyc) i strzałkami w górę/w dół ustawiamy wymaganą temperaturę.

3. Regulowany zakres temperatury wynosi 5 do 30 °C. Ustawienie potwierdzamy przyciskiem **↔**.

## STEROWANIE RĘCZNE

Naciśnięcie strzałek w górę/w dół powoduje wyświetlenie na wyświetlaczu piklogramu dłoni. Zwz. sterowania ręcznego. Ustawiona w ten sposób temperatura komfortowa albo ekonomiczna będzie mieć pierwszeństwo przed ustawionym trybem pracy, i to aż do nadejścia kolejnej zmiany, ustawianej w programie. Priorytet ręcznego ustawienia można potwierdzić albo skasować przyciskiem SET, piklogram dłoni znika.

## USTAWIENIA I KONTROLA PROGRAMÓW

1. Przyciskiem **P** przywołujemy na wyświetlaczu programu dla aktualnego dnia.

2. Dzień zmieniamy naciskając strzałką w górę/w dół.

3. Potem znowu naciskamy przycisk **P**, żeby zapisać ustawienia programu.

4. Przyciskiem **↔** albo **↔** można zmieniać odstęp pomiędzy temperaturą komfortową i ekonomiczną. Szara pozycja oznacza temperaturę komfortową, a puste pole temperaturę ekonomiczną. Naciskając strzałką w górę/w dół możemy przesunąć się w czasowym programie na dany dzień.

5. Przyciskiem **↔** potwierdzamy zmiany i wracamy do normalnego trybu pracy.

## FUNKCJA DZIEŃ ŚWIĄTECZNY

Termostat umożliwia ustawienie w razie potrzeby jednej temperatury w dłuższym okresie czasu

1. Przynajmiejmy wcisnąć przycisk **☐**, wartość temperatury zaczyna migać.

2. Naciskając strzałką w górę/w dół ustawiamy wymaganą temperaturę.

3. Potwierdzamy ją przyciskiem **↔**, zostanie wyświetlona ikona **☐**.  
Zeby skasować tę funkcję ponownie naciskamy przycisk **↔**, ikona walizki nie będzie już świecić.

## HISTEREZA POMIĘDZY TEMPERATURĄ WŁĄCZENIA I WYŁĄCZENIA

Histereza jest różnica pomiędzy temperaturą włączenia i wyłączenia. Można wybrać spośród wartości od 0,2 °C do 1,6 °C.

1. Naciskamy przycisk **S** i strzałką w górę/w dół ustawiamy szerokość petli histerazy.

2. Potwierdzamy ją przyciskiem **↔**.

*Przykład:* Jeżeli chcemy na przykład ustawić temperaturę na 22 °C i szerokość petli histerazy = 0,5 °C, to ogrzewanie włączy się przy spadku temperatury poniżej 21,5 °C i wyłączy się przy przekroczeniu temperatury 22,5 °C.

## HU EMP911 TERMOZTÁT

**HU** Az EMP911 termosztát egy hőfokszabályozó, amely a fűtő- és hűtőrendszerek vezérlésére és szabályozására szolgál. A termosztát első használatá előtt figyelmesen tanulmányozza azt ezt az útmutatót.

- nagy, többcélú folyadékkristályos (LCD) kijelző
- a fűtő- vagy hűtőrendszer szabályozásának lehetősége
- a felhasználó által definiált program
- 2 program a hőmérséklet beállítására
- kizí vezérlés
- a hőmérséklet beállítható szórása

## Műszaki paraméterek

Hőmérséklet mérési tartomány: 0 – 40 °C (0,1 °C-os felbontás)  
Hőmérséklet szabályozási tartomány: 5 – 30 °C (1 °C-onként)  
A hőmérséklet pontosasága: ± 1 °C  
Az óra pontosasága: ± 90 mp egy hónap alatt  
Felhasználói programok: kezeli beállítható  
Bekapcsolás és kikapcsolás szórása: 0,2°C – 1,6 °C (0,1°C-os felbontás)

## USTAWIENIE TRYBU OGRZEWANIA ALBO

### CHŁODZENIA - PRZELĄCZNIK DIP

Pod osłoną w tylnej części obudowy znajduje się przelącznik DIP. Steruje on przelączaniem systemu w tryb ogrzewania albo chłodzenia. Ponieważ zwykle temperatura komfortowa w systemach ogrzewania jest wyższa, niż ekonomiczna, a w systemach chłodzenia jest odwrotnie, to tym przelącznikiem wybiera się, czy termostat będzie sterował systemem ogrzewania, czy chłodzenia.

Zmianę tego trybu wykonujemy wyłącznie bez podłączenia elektrycznego i bez wkładania baterii!

Aktywny tryb ogrzewania – HEAT **☐** **☐**

Aktywny tryb chłodzenia – COOL **☐** **☐**

## STEROWANIE SYSTEMEM CHŁODZENIA

Ustawiając przelącznik DIP można sterować wykorzystając do sterowania systemem chłodzenia. Funkcja jest podobna, jak w systemie ogrzewania, ale istnieje tu też kilka różnic:

1. Ogólnie temperatura komfortowa systemu chłodzenia jest niższa od temperatury ekonomicznej.

2. Włączanie i wyłączanie odbywa się odwrotnie: termostat włącza się, kiedy temperatura w pomieszczeniu przekroczy ustawioną temperaturę.

Tego urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (łącznie z dziećmi), których predyspozycje fizyczne, umysłowe albo mentalne oraz brak wiedzy i doświadczenia nie pozwalają na bezpieczne korzystanie z urządzenia, jeżeli nie są pod nadzorem albo nie zostały poinstruowane w zakresie zastosowania tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy dopoinować, żeby dzieci nie bawiły się tym urządzeniem.

Zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego koła. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzecznie nie znajdując się składniki niebezpieczne, które mają szczególne negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Wyrobu, ani zużytych baterii po zakończeniu ich żywotności nie wolno wyrzucać, jako niesortowane odpady komunalne, należy korzystać z miejsca gromadzenia odpadów sortowanych.

Ona podstawie jego koncepcji i konstrukcji jest zgodne ze wszystkimi wymaganiami podstawowymi i innymi postanowieniami organów administracji. Przy wprowadzeniu nie uzgodnionych z nami zmian w tym urządzeniu powyższa deklaracja traci swoją ważność. Deklaracja zgodności jest częścią instrukcji albo można ją znaleźć na <http://shop.emos.cz>.

Ona podstawie jego koncepcji i konstrukcji jest zgodne ze wszystkimi wymaganiami podstawowymi i innymi postanowieniami organów administracji. Przy wprowadzeniu nie uzgodnionych z nami zmian w tym urządzeniu powyższa deklaracja traci swoją ważność. Deklaracja zgodności jest częścią instrukcji albo można ją znaleźć na <http://shop.emos.cz>.

## A somag tartalma

1. termosztát
2. csavarok (2 db)
3. tipik (2 db)
4. használati útmutató



11.1.2005

2. Vrijednost se namještaju strelicama gore, dolje.
3. Pomicanje u izborniku izvodi se pomoću tipke **↔**.
4. Nakon namještaja vremena pričekajte 15 sekundi ili pritisnite tipku **↔**.

## NAMJEŠTANJE I KONTROLA TEMPERATURE

1. Pritiskom na tipku **↔** termostat se prebaci u režim Namještanje i kontrola temperature. Na zaslonu se prikaže piklogram namještjenog režima temperature (sunce, mjesec) te vrijednost svjetluka.

2. Pritisnite tipku režima temperature (sunce ili mjesec) i strelicom gore/dolje namjestite željenu temperaturu.

3. Namjestiti raspon temperature je od 5 do 30 °C. Potvrdite pritiskom na tipku **↔**.

## RUČNO UPRAVLJANJE

Pritiskom na strelicu gore/dolje na zaslonu se prikaže piklogram ruka, tj. ručno upravljanje. Ovakvo namještane komforna ili štedljiva temperatura imat će u vremnosti ispred namještjenog režima temperature, i to čak do dolaska sljedeće promjene program namještene promjene. Prioritet ručnog namještjanja potvrdite i ukinite pritiskom na tipku SET, piklogram ruka će nestati.

## NAMJEŠTANJE I KONTROLA PROGRAMA

1. Pritiskom na tipku **P** na zaslonu će se prikazati program u današnjeg dana.

2. Pritisnite strelicu gore/dolje za promjenu dana.

3. Sada ponovo pritisnite tipku **P** radi promjene broja programa.

4. Pritiskom na tipku **↔** možete mijenjati raspored komfornog i štedljivog temperature. Crni dio znači komfornu temperaturu, prazno polje štedljivu temperaturu. Pritisnite strelicu gore/dolje pomicite se u vremnosti rasporedu dana.

5. Strelicom na tipku **↔** potvrdite promjene i vratite se nazad u normalni radni režim.

## FUNKCIJA PRAZNICI

Termostat u slučaju potrebe omogućuje namjestiti jednu temperaturu na dulje vremensko razdoblje.

1. Pridržite tipku **☐**, počet će svjetlucati vrijednost temperature.

2. Pritiskom na strelicu gore/dolje namjestite željenu temperaturu.

3. Potvrdite pomoću tipke **↔**, prikazat će se ikona **☐**. Za ukidanje ponovno pritisnite tipku **↔**, ikona kufera se neće prikazati.

## DIFERENCIJA KOD UKLJUČENJA I ISKLJUČENJA TEMPERATURE

Diferencija je razlika između temperature uključanja i isključenja. Možete birati vrijednost od 0,2 °C do 1,6 °C.

## RS TERMOCTAT EMP911

**RS** Termostat EMP911 je programabilni regulator temperature koji se koristi za kontrolu i regulaciju sistema grejavanja i hlađenja. Pre prve upotrebe termostata pažljivo pročitaite ovo uputstvo.

- veliki multifunkcionalni displej od tehnik kristala (LCD)
- mogućnost regulacije sistema grejavanja i hlađenja
- program definisani od strane korisnika
- 2 programa za podeševanje temperature
- ručno upravljanje
- podesiva diferencijalna temperatura

## Tehnicki parametiri

Onscr merenja temperatura: 0 – 40 °C (raznucivost 0,1 °C)  
Onscr upravljanja temperatura: 5 – 30 °C (za 1 °C)  
Tanost temperatura: ± 1 °C  
Tanost sata: ±90 s za mesec  
Karakteristika programa: ručno podeševanje  
Diferencijalna kod uključivanja i isključivanja: 0,2°C do 1,6 °C (raznucivost 0,1 °C)  
Radna temperatura: 5 – 40 °C  
Temperatura skladištenja: 0 – 50 °C  
Radna vlažnost vazduha: 0 – 90 %, nekondenzirajuća  
Uključivanje: 230 V – 50 Hz  
Maksimalno opterećenje: 230 V, 6 A otporno, 2 A induktivno

1. Pritisnite tipku **S** i strelicom gore/dolje namjestite vrijednost diferencije.

2. Potvrdite pomoću tipke **↔**.

*Primer:* U slučaju da ste namjestili temperaturu na 22 °C te diferenciju = 0,5 °C, grijanje će se uključiti kada temperatura padne ispod 21,5 °C te će se isključiti kada prekorači 22,5 °C.

## REŽIM GRIJANJA ILI HLAĐENJA – PREKIDAČ DIP

Ispod straznje ploče nalazi se prekidač DIP. Upravlja prebacivanje sustava grijanja ili hlađenja. Postoje je komforna temperatura za sustave hlađenja standardno odredbe i od štedljive temperature, je ovo kod sustava hlađenja obrnuto, pomoću istog prekidača potrebno je odabrati da li će termostat regulirati sustav grijanja ili hlađenja.

Promjenu režima izvodite jedino bez električnog priključka i bez baterija! Aktivirani režim grijanja – HEAT **☐** **☐**

Aktivirani režim hlađenja – COOL **☐** **☐**

## UPRAVLJANJE SUSTAVA HLAĐENJA

Namještanjem prekidača DIP termostat se može koristiti i za upravljanje sustava hlađenja.

Funkcija je slična kao kod sustava grijanja, naime, između njih postoji nekoliko razlika:

1. Opcenito je komforna temperatura sustava hlađenja niža od štedljive.

2. Uključivanje i isključivanje: termostat se uključuje kada temperatura u prostoriji prekorači namještenu temperaturu.

Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu), kod kojih tjelesna, dušna ili mentalna nesposobnost te manjak iskustva i znanja sprječava sigurno korištenje uređaja, ako iste osobe nisu nadzirane ili ukoliko nisu poučene u svezi korištenja uređaja od strane odgovorne osobe radi njihove sigurnosti. Neophodan je nadzor djece, kako bi se osiguralo da se u sudareju neće igrati.

Proizvod ili baterije nakon završetka vijeka trajanja ne odlagati kao ne klasificirani komunalni otpad, koristite sabirna mjesta za klasificirani otpad.

11.1.2005

Na svoju isključivu odgovornost ovime izjavljujemo, da je označeni uređaj EMP911 temeljem svoje koncepcije i konstrukcije, jednako kao izvedba koju smo pustili u rad u skladu s temeljnim zahtjevima i daljim pripadajućim naredbama uređbe vlade. Za promjene uređaja prema kojima ne postoji suglasnost, ova izjava prestaje vrijediti. Izjava o skladnosti sastavljena je dijelom naputka ili se može naći na <http://shop.emos.cz>.

Dimenzije: 125 x 84 x 29 mm (Ш x В x Т)

Baterije: 2 x 1,5 В АА

## Sadržaj pakovanja

1. termosztát
2. шрафи (2 ком)
3. типле (2 ком)
4. упутство за употребу

## ЛЦД дисплеј

1. Температура
2. Индикатор режима temperature, индикација хлађења или грејања
3. Ручно управљање
4. Функција празници
5. Индикатор тока програма
6. Индикатор слабих батерија – упали се када напона у батеријима падне испод одређеног нивоа. Батерије се ипак је могуће пре моралу променити.
7. Време
8. Дан у седмици



## HR TERMOSTAT EMP911

**II** Termostat EMP911 je programabilni regulator temperature koji se koristi za kontrolu i reguliranje sustava grijanja ili hlađenja. Prije prvog korištenja termostata pažljivo pročitajte ovaj naputak.

- veliki višenamjenski zaslon od tekućih kristala (LCD)
- mogućnost upravljanja sustava grijanja ili hlađenja
- program definirani od strane korisnika
- 2 programa za namještanje temperature
- ručno upravljanje
- namjesta diferencija temperature

### Tehnički parametri

Opseg mjerenja temperature: 0 – 40 °C (razlučivost 0,1 °C)  
Opseg upravljanja temperature: 5 – 30 °C (za 1 °C)  
Točnost temperature: ± 1 °C  
Točnost sata: ±90 s za mjesec

Korisnički program: ručno namještanje  
Diferencija kod uključivanja i isključivanja: 0,2°C do 1,6°C (razlučivost 0,1 °C)  
Radna temperatura: 5 – 40 °C  
Skladišna temperatura: 0 – 50 °C  
Radna vlažnost zraka: 0 – 90 %, nekondenzirajuća  
Uključivanje: 230 V – 50 Hz  
Maksimalno opterećenje: 230 V A, 2 A otporna, 2 A induktivna  
Dimenzije: 125 x 84 x 29 mm (S x V x T)  
Baterije: 2 x 1,5 V AA

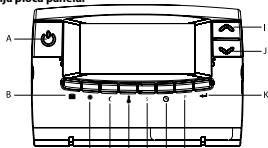
### Sadržaj pakovanja

1. termostat
2. vijci (2 kom)
3. triple (2 kom)
4. naputak za rukovanje

### LCD zaslon

1. Temperatura
2. Indikator režima temperature, indikacija hlađenja ili grijanja
3. Ručno upravljanje
4. Funkcija pražniti
5. Indikator toka programa
6. Indikator slabih baterija – upali se kada napon na baterijama padne ispod određene razine. Baterije je neophodno što prije promijeniti.
7. Vrijeme
8. Dan u tjednu

### Prednja ploča panela:



- A. Uključivanje/isključivanje termostata
- B. Aktiviranje funkcije pražniti
- C. Komforna temperatura
- D. Štedljiva temperatura
- E. Namještanje temperature
- F. Namještanje temperature diferencije
- G. Namještanje vremena
- H. Nastaveni toplotlni program
- I, J, V. Promjena dana, temperature, vremena
- K. Potvrda odabira, povrat u glavni izbornik

### Režimi temperature

- ☀ „sunce“ – tzv. komforna temperatura (piktogram na zaslonu)
- ☾ „mjesec“ – štedljiva temperatura (piktogram na zaslonu)
- Oba dvije temperature mogu se mijenjati prema potrebi.
- ⏸ aktivirani režim grijanja
- ☁ „pahuljica“ – aktivirani režim hlađenja

### Program

EMP911 automatski povećava ili smanjuje temperaturu u prostoru prema namještenom programu.

### Ručno upravljanje

Ako privremeno trebate promijeniti temperaturu, ali ne želite mijenjati namjesta programe, pritisnite strelicu gore/dolje i namjestite željenu temperaturu. Prikaz će se simboli ruke. Promjenu potvrdite pritiskom na tipku .

Odabrani mod bit će završen do druge promijene u programu.

Za ukidanje ponovno pritisnite tipku .

Ručno upravljanje ima prednost ispred namještenog programa.

### INSTALACIJA

Prije instalacije termostata isključite dovod struje.

Preporučamo da instalaciju izvodi kvalificirani djelatnik.

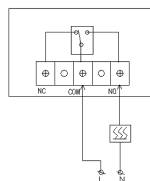
### Postavljanje termostata

- Postavljanje termostata značajno može utjecati na njegovu funkciju.
- Termostat postavite na prikladno mjesto, najbolje sa unutrašnje strane zida na mjestu gdje zrak slobodno cirkulira.
- Odaberite mjesto gdje se članovi vaše obitelji najčešće zadržavaju.
- Ne postavljajte termostat na mjestu gdje bi mogao biti izložen izravnom sunčevom zračenju – temperatura u prostoriji ne bi bila ispravna.
- Termostat ne postavljajte u blizini toplinskih izvora (npr. televizora, radijatora, hladnjaka), kao primjerice u blizini vrata, gdje bi moglo doći do vibracija.

### Elektrino priključenje

Sa unutrašnje strane zadnje ploče termostata ispod zaštitnog poklopca nalaze se tri izlaza za priključenje. Za oslobađanje poklopca koristite križni odvijač. Riječ je o jedнопolnim DIP kontaktima (SPDT), označeni kao COM, NO i NC. U većini slučajeva koriste se COM i NO.

Kontakt je obilježen kod isključenog izlaza.



### Montaža termostata

1. Na zidu probušite dvije rupice promjera 6 mm.
2. Stavite tipke pričvrstite lijevi vijak, ali ne do kraja, ostaviti razmak 3 mm.
3. Povežite termostat – navučite otvor obilika rupice ključa sa stražnje strane zida na glavni vijak i ugovrnite udese.
4. Pozicija termostata pričvrstite se stezanjem vijaka i pritezanjem drugog vijaka.

### PUŠTANJE U RAD

Termostat će početi raditi odmah nakon stavljanja baterija.

1. Skinite stražnju pločicu.
  2. Umetnite dvije nove alkalne baterije tipa AA (ne koristite baterije za punjenje) – zaslon se upali.
- Ukoliko termostat ne funkcionira ispravno – prekontrolirajte polaritet baterija i kemijom olovkom pritisnite tipku za resetiranje.
- Ne koristite običnu olovku, oštra spica mogla bi prouzročiti kratki spoj i tako termostat oštetiti.

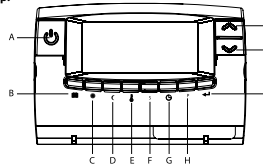
### NAMJESTANJE DANA I VREMENA

1. Pritisnite tipku za namještanje sata, minuta i dana.

### LCD kijezlož

1. Hömörséklet
2. Hömörsékleti üzemmód kijezlož, hűtés vagy fűtés jézlož
3. Kéz vezérlés
4. Szünidő funkció
5. A programfajta meg kijezlož
6. Gyenge elem jézlož – kijezlož, ha a feszültség az elemekben bizonyos szint alá süllyed. Az elemeket minél hamarabb ki kell cserélni.
7. Idő
8. A hét napja

### Élöláp:



- A. A termostát be/kiakapcsolása
- B. A szünidő funkció aktíválása
- C. Kellemes hőmérséklet
- D. Gazdaságos hőmérséklet
- E. A hőmérséklet beállítása
- F. A hőmérsékleti szórás beállítása
- G. Az idő beállítása
- H. A hőmérsékleti program beállítása
- I, J, V. Nap, hőmérséklet, idő módosítása
- K. A választás megcsütésése, visszatérés a főmenübe

### Hömörsékleti üzemmódok

☀ „nap“ – ún. kellemes hőmérséklet (piktogram a kijezložn)  
☾ „hold“ – gazdaságos hőmérséklet (piktogram a kijezložn)  
Mindkét hőmérséklet szükség szerint módosítható.

⏸ – fűtési üzemmód aktíválva

☁ „hóphegy“ – hűtési üzemmód aktíválva

### Program

Az EMP911 a beállított program szerint automatikusan emeli illetve csökkenti a hőmérsékletet a helyiségben.

### Kéz vezérlés

Ha ideiglenesen módosítani szeretné a hőmérsékletet, de nem akar változtatni a beállított programon, nyomja a nyilat felfelé/lefelé és állítsa be a kívánt hőmérsékletet. Megjelenik egy kéz ikonja. A módosítást erősítse meg a gombbal.  
A választott üzemmód befejeződik a program következő módosításáig. A visszavonásról nyomja meg újra a gombot.  
A kéz beállításnak előnye van a beállított programhoz képest.

### TELEPÍTÉS

A termostát telepítése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót. Javasoljuk, hogy a telepítést szakember végezze.

### A termostát elhelyezése

- A termostát elhelyezése nagyon befolyással lehet a működésére.
- A termostátot megfelelő helyre tegye, legjobban, ha egy felső falra, olyan helyre, ahol a levegő szabadon áramlik.
- Olyan helyet válasszon, ahol családjának tagjai gyakran tartózkodnak.
- Ne helyezze a termostátot oda, ahol közvetlen napsütésnek van kitéve – így nem tudja megfelelően tartani a helyiség hőmérsékletét.
- A termostátot ne helyezze hőforrás (pl. TV-készülék, radiátor, hűtőszekrény) közelébe, de pl. ajtó mellé se, ahol árrhat neki a rezgés.

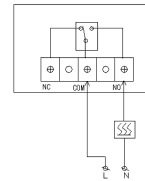
### Elektronos bekötés

A termostát hátsó burkolatának belső oldalán a fedél alatt három kimenet található a bekötéshez.  
A fedél kijelöléséhez használjon keresztrefészes csavarhúzózt.

Ezek egyaránt kitéllású kontaktusok (SPDT), amelyek COM, NO és

NC jelöléssel vannak ellátva. A legtöbb esetben a COM és NO jelüt kell használni.

A csatlakozás kikapcsolt kimenetét ábrázol.



### A termostát felszerelése

1. Fúrjon a falba két 6 mm átmérőjű nyílást.
2. Dugja be a tipkét, és csavarja be a baloldali csavart úgy, hogy legyen 3 mm mozgástér.
3. Akassza fel a termostátot – húzza át a hátoldalon lévő kulcslyuk formájú nyílást a csavar fején és húzza a jobbra.
4. A termostát helyét rögzítse a csavar becsavarásával és a másik csavar meghúzásával.

### ÜZEMELY HELYZÉS

A termostát az elemek behelyezése után azonnal működni kezd.

1. Vegye le a hátsó fedelet.
2. Tegyén be két új AA típusú alkáli ceruzaelemet (ne használjon tölthető elemeket) – a kijezlož fény gyullad.

Ha nem, a termostát nem működik megfelelően – ellenőrizze az elemek polaritását és egy golyóstollal nyomja meg a reset gombot. Ne használjon hagyományos ceruzát, a kihegyezett grafit rövidlátót okozhat, ami a termostát meghibásodásához vezet.

### A DÁTUM ÉS AZ IDŐ BEÁLLÍTÁSA

1. Nyomja meg a gombot az óra, a perc és a nap beállításához.
2. Az értékeket a fel/le nyílal állíthatja be.
3. A menüben a gomb megnyomásával léphetgeth.
4. Az idő beállítás után várjon 15 másodpercig, vagy nyomja meg a gombot.

### A HÖMÖRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA ÉS VEZÉRLÉSE

1. A gombbal kapcsolja át a termostátot a Hömörséklet beállítás és vezérlés üzemmódba. A kijezlož megjelenik a beállított hőmérsékleti üzemmód piktogramja (nap, hold), és az érték villog.
2. Nyomja meg a hőmérsékleti üzemmód gombjait (nap vagy hold), és a fel/le nyílal állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
3. A beállított hőmérséklet tartomány 5 – 30 °C. Erősítse meg a gombbal.

### KÉZI VEZÉRLÉS

A fel/le nyíl megnyomására a kijezlož megjelenik a kéz piktogram, a kéz vezérlés jele. Az így beállított kellemes vagy gazdaságos hőmérséklet felülírja a beállított hőmérsékleti üzemmódot, mégpedig a következő, program által vezetelt változtatásig. A kéz beállítás elsőbbségét a SET gombbal erősítheti meg vagy törölheti, a kéz piktogram eltűnik.

### A PROGRAMOK BEÁLLÍTÁSA ÉS VEZÉRLÉSE

1. A P gombbal jelenítse meg a kijezložn az adott nap programját.
2. Nyomja meg a fel/le nyílal a nap módosításához.
3. Azután újra nyomja meg a P gombot a program beállításához.
4. A vagy gombbal módosíthatja a kellemes és a gazdaságos hőmérséklet menendréndjé. A fekete jel mutatja a kellemes hőmérsékletet, az üres mező a gazdaságos hőmérsékletet. A fel/le nyíl megnyomásával léphetgeth a nap menendréndjében.
5. A gombbal megcsütés a változtatásokat a bekötéshez a normál működési üzemmódba.

### SZÜNIDŐ ÜZEMMÓD

A termostát lehetővé teszi, hogy szükség esetén egy hőmérséklet hosszabb időtárra állítlson be.

1. Tartsa lenyomva a gombot, villogni kezd a hőmérsékleti érték.
2. A fel/le nyíl megymásával állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
3. Erősítse meg az gombbal, megjelenik a ikon. A törléshez nyomja meg ismét a gombot, a bördőn ikonja eltűnik.

## A BEKAPCSOLÁSI ÉS KIKAPCSOLÁSI HŐMÉRSÉKLET SZÓRÁSA

A szórás a bekapcsolási és kikapcsolási hőmérséklet közti különbség. 0,2 °C és 1,6 °C közötti érték valószatható.

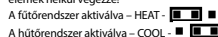
1. Nyomja meg az gombot és a fel/le nyíllal állítsa be a szórás értéket.
2. Erősítse meg a gombbal.

*Példa: Ha például a hőmérséklet 22 °C-ra, a szórásat pedig 0,5 °C-ra állítja, a fűtés bekapcsol, ha a hőmérséklet 21,5 °C alá süllyed és kikapcsol, ha meghaladja a 22,5 °C-ot.*

## A FŰTÉSI VAGY HŰTÉSI ÜZEMMÓD BEÁLLÍTÁSA - DIP KAPCSOLÓ

A hátsó fedél alatt található a DIP kapcsoló. A fűtő- vagy hűtőrendszer közötti átkapcsolásra szolgál. Mivel a kellemes hőmérséklet a fűtőrendszernek általában magasabb, mint a gazdaságos, a hűtőrendszernek pedig fordítva, ezzel a kapcsolóval ki kell választani, hogy a termosztát a fűtési vagy a hűtési rendszert szabályozza.

Az üzemi módváltást csakis elektromos csatlakozás és behelyezett elemek nélkül végezhet.



A fűtőrendszer aktíválva – HEAT –

A hűtőrendszer aktíválva – COOL –

## A HŰTÉSI RENDSZER VEZÉRLÉSE

A DIP kapcsoló beállításával a termosztát a hűtési rendszer vezérlésére is használható.

A működés a fűtési rendszeréhez hasonló, de van közöttük néhány különbség:

1. Általában a hűtési rendszer esetén a kellemes hőmérséklet alacsonyabb, mint a gazdaságos.
2. A bekapcsolás és a kikapcsolás fordítva történik: a termosztát bekapcsol, ha a helyiség hőmérséklete átlépi a beállított értéket. A készülék nem használják csökkent feladati, szellemi vagy érzékervi képességekkel, ill. korlátozott tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), amennyiben nincs mellettük hozzáférése a készülékhez, ill. nem kapnak a készülék használatára vonatkozó útmutatásokat a biztonságukért felelős személytől. A gyerekeknek felügyelet alatt kell lenniük annak biztosítása érdekében, hogy nem fogják a berendezéssel játszani.



A készüléket és az elemeket élettartamuk lejártá után ne dobja a veséys háztartási hulladék közé, használja a szelektív hulladékgyűjtő helyeket.

Kizárólagos felelősséget vállalunk azért, hogy az EMP911 jelű készülék koncepciója és szerkezete, valamint az áltálunk forgalmazott kivételése összhangban van a kormányrendelet alapelveitől megemlével és továbbá vonatkozó rendelkezéseivel. A készülék velünk nem egyeztetett bármife módosítás esetén fenti kijelentésünk érvényét veszti. A megfelelőségi nyilatkozat az útmutató részét képezi, vagy megtalálható a <http://shop.emos.cz> weboldalon.

## SI TERMOSTAT EMP911

Termostat EMP911 je regulator temperature, ki služi kontroli in regulaciji ogrevalnih in hladilnih sistemov.

Pred prvo uporabo termostata pazljivo preberite ta navodila.

- velik večnamenski zaslon iz tekočih kristalov (LCD)
- možnost upravljanja ogrevalnega ali hladilnega sistema
- program, ki ga definira uporabnik
- 2 programa nastavitve temperature
- možnost ročno upravljanje
- nastavljev obseg temperature

### Tehnični parametri

Obseg merjenja temperature: 0 – 40 °C (ločljivost 0,1 °C)

Obseg upravljanja temperature: 5 – 30 °C (po 0,5 °C)

Natančnost merjenja: ± 1 °C

Natančnost ure: ± 90 s na mesec

Uporabniški programi: ročno nastavljivi

Območje vklopa in izklopa: 0,2°C do 1,6 °C (ločljivost 0,1 °C)

Delovna temperatura: 5 – 40 °C

Skladiščna temperatura: 0 – 50 °C

Delovna vlažnost zraka: 0 – 90 %, nekondenzirajoča

Priključ: 230 V – 50 Hz

Največja obremenitev: 230 V, 6 A uporabni, 2 A induktivna

Dimenzije: 125 x 84 x 29 mm (S x V x H)

Bateriji: 2 x 1,5 V AA

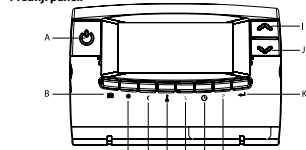
### Vsebina pakiranja

1. termostat
2. vijaka (2 komada)
3. stenska vložka (2 komada)
4. navodila za uporabo

### LCD zaslon

1. Temperatura
2. Indikator temperaturnega režima, indikacija hlajenja ali ogrevanja
3. Ročno upravljanje
4. Funkcija počitnice
5. Indikator poteka programa
6. Indikator sikhki baterij – prizíže se, kadar napetost baterij pade pod določen nivo. Bateriji je treba čim prej zamenjati.
7. Čas
8. Dan v tednu

### Prednji panel:



- A. Vkllop/izklop termostata
- B. Aktivacija funkcije počitnice
- C. Komfortna temperatura
- D. Varnčna temperatura
- E. Nastavitve temperature
- F. Nastavitve temperaturnega območja
- G. Nastavitve časa
- H. Nastavitve temperaturnega programa
- I./J. Sprememba dne, temperature, časa
- K. Potrditev izbire, vrnitev v glavni meni

### Temperaturni režimi

- „sonce“ – Ti. komfortna temperatura (ikona na zaslonu)
- „luna“ – varčna temperatura (ikona na zaslonu)

Obe temperaturi je možno spremeniti po potrebi.

- aktiviran režim ogrevanja
- aktiviran režim hlajenja

Program EMP911 povečuje ali znižuje temperaturo v prostoru po nastavljenem programu samodejno.

### Ročno upravljanje

Če potrebujete časno spremeniti temperaturo in ne želite posegati v nastavitve programe, pritisnite puščico gor/dol in nastavite želeno temperaturo. Prikazana bo ikona roka. Spremembo potrdite s tipko .

Izbrani režim bo končan do druge spremembe v programu. Za ukinitev pritisnite spet tipko . Ročno upravljanje ima prednost pred nastavljenim programom.

### INSTALACIJA

Pred instalacijo termostatu izklopite dovod toka. Priporočamo, da instalacijo naredi usposobljeni delavec.

### Namestitev termostata

- Namestitev termostata lahko izrazito vpliva na njegovo funkcijo.
- Termostat namestite na primerno mesto, najbolje na notranji steni, na mestu, kjer zrak prosto kroži.
- Izberite mesto, kjer se člani vaše družine zadržujejo najbolj pogosto.
- Ne nameščajte termostata tam, kjer bi bil izpostavljen neposrednim sončnim žarkom (ne vzdrževaj bi temperature v prostoru pravilno).
- Termostata ne nameščajte v bližino toplinskih virov (npr. televizorjev, radiatorjev, hladilnikov), toda ni na primer v bližino vrat, kjer bi trpel z vibracijami.

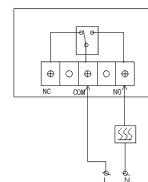
### Električna priključitev

Na notranji strani zadnjega pokrova termostata so pod pokrovčkom tri izhodi za priključitev.

Za sprostitve pokrovčka uporabite križni izvijač.

To so eno enopolni dvo položajni kontakti (SPDT), označeni kot COM,NO in NC. V večini primerov se uporablja kot COM in NO.

Kontakt je narisan pri izklopljenem izhodu.



### Montaža termostata

1. Izvrtajte v steno dve odprtini premera 6 mm.
2. Vtaknite stenska vložka in privijte levi vijak tako, da bo imel zračnost 3 mm.
3. Obesite termostat – nataknite odprtino v obliki ključavnice na zadnji strani na glavo vijaka in pomanjke v smeri desno.
4. Položaj termostata pritrpite s privitjem drugega vijaka.

### AKTIVIRANJE NAPRAVE

Termostat začne delati takoj po vstavitvi baterij.

1. Snemite zadnji pokrov.
2. Vstavite dve novi alkalni bateriji tipa AA (ne uporabljajte polnilnih baterij) – zaslon se prižge.

V nasprotnem primeru preverite polarnost baterij in s kemičnim svinčnikom pritisnite tipko reset .

Ne uporabljajte navadnega svinčnika, okrušen grafit lahko povzroči korozijo stik in pokločuje termostat.

### NASTAVITVE DNEVA IN ČASA

1. Pritisnite tipko za nastavitve, ure, minut in dneva.
2. Vrednosti nastavljate s puščicami gor, dol.
3. Premik v meniju naredite s pritisnomo tipke .
4. Po nastavitvi časa počakajte 15 sekund ali pritisnite tipko .

### NASTAVITVE IN KONTROLA TEMPERATURE

1. S tipko preklopite termostat v režim Nastavitve in kontrola temperature. Na zaslonu se prikaže ikona nastavljenega temperaturnega režima (sonce/luna) in vrednost bo utripala.

2. Pritisnite tipko temperaturnega režima (sonce ali luna) in s puščico gor/dol nastavite želeno temperaturo.

3. Nastavljev obseg temperature je 5 do 30 °C. Potrdite s tipko .

### ROČNO UPRAVLJANJE

S pritisnomo puščice gor/dol se na zaslonu prikaže ikona roka, t.j. ročno upravljanje. Tako nastavljen je komfortna ali varčna temperatura bo imela

prednost pred nastavljenim temperaturnim režimom, in sicer vse do prihoda naslednje s programom nastavitve spremembe. Prioriteto roka nastavitve boste ukinili s tipko SET, ikona roka izgine.

### NASTAVITVE IN KONTROLA PROGRAMOV

1. S tipko P priključite na zaslon prikaz programa trenutnega dne.
2. Pritisnite puščico gor/dol za spremembo dneva.
3. Nato spet pritisnite tipko P za nastavitve programa.
4. S tipko lahko meniate načrtovanje komfortne in varčne temperature. Črni delček pomeni komfortno temperaturo, prazno polje varčno temperaturo. S pritisnomo puščice gor/dol postavite v časovnem načrtovanju dneva.
5. S tipko potrdite spremembe in se vrnite v normalni režim delovanja.

### FUNKCIJA POČITNICE

Termostat omogoča v primeru potrebe nastaviti eno temperaturo za daljše časovno obdobje.

1. Držite tipko začne utripati vrednost temperature.
2. S pritisnomo puščice gor/dol nastavite želeno temperaturo.
3. Pritisnite s tipko prikazana bo ikona za ukinitev pritisnite spet tipko ikona kovčka ne bo prikazana.

### OBMOČJE VKLOPIE IN IZKLOPIE TEMPERATURE

Območje je razlika med vklopi in izklopi temperature. Izbrati je mogoče vrednost med 0,2 °C do 1,6 °C.

1. Pritisnite tipko S in s puščico gor/dol nastavite vrednost območja.
2. Potrdite s tipko .

*Primer: Če nastavite temperaturo na primer na 22 °C in območje = 0,5 °C, ogrevanje se vklopi pri padcu temperature pod 21,5 °C in vklopi pri preseganju temperature 22,5 °C.*

### NASTAVITVE REŽIMA OGREVANJA ALI HLAJENJA - STIKALO DIP

Pod zadnjim pokrovom je stikalo DIP. Upravlja preklapljanje ogrevalnega ali hladilnega sistema.

Ker je komfortna temperatura za ogrevalni sistem navadno višja kot varčna in pri hladilnih sistemih pa obratno, je treba s tem stikalom izbrati, ali bo termostat vodil sistem ogrevanja ali hlajenja.

Spremembo režima upravljačje le brez elektrike priključite in brez vstavljenih baterij.

Aktiviran režim ogrevanja – HEAT –

Aktiviran režim hlajenja – COOL –

### UPRAVLJANJE HLADILNEGA SISTEMA

Z nastavitvijo stikala DIP je možno termostat upravljači tudi za upravljanje hladilnega sistema.

Funkcija je podobna kot pri ogrevalnem sistemu, med njima pa obstaja nekaj razlik:

1. Splošno je komfortna temperatura hladilnega sistema nižja kot varčna.
2. Vklapljanje in izklapljanje je obratno: termostat se vkloplja, kadar temperatura prostora preseže nastavljen temperaturo. Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno otrok), ki jih fizična, čutna ali mentalna nesposobnost ali pomanjkanje izkušnje, in znanj ovirajo pri varni uporabi naprave, če pri tem ne bodo nadzorovane, ali če jih o uporabi naprave ni poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Nujen je nadzor nad otroki, da bo zagotovljeno, da se ne bodo z napravo igrali.

Izdelka in baterij po koncu življenjske dobe ne odlagajte med mešane komunalne odpadke, uporabite zbira mesta ločenih odpadkov.



Izjavljamo s svojo izključno odgovornostjo, da je naslednja označena naprava EMP911 na podlagi njenega koncepta in konstrukcije enako kot izvedba, ki smo jo dali v promet, v skladu z osnovnimi zahtevami in drugimi ustreznimi določbami vlade. Pri spremembah naprav, ki niso odobrene z naše strani, izgubi ta izjava svojo veljavnost.

Izjava o skladnosti je del navodil ali pa jo lahko najdete na spletnih straneh <http://shop.emos.cz>.